



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 691 - ANY XLIII  
Artà, 14 de juliol 2003 (1,80 euros)



**Programa d'actes  
a planes centrals**

## **SANT SALVADOR 2003**





**AJUNTAMENT**

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

**Horaris:**\* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.\* **Batle:** De dl a dv: De 11 a 13 h.\* **Arquitecte:** dilluns de 10 a 14 h.\* **Aparellador:** Dl i dj de 9,30 a 18 h.\* **Jutjat:** Oficina: De dl. a dv. de 8 a 14 h.\* **Jutge:** Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.**CENTRE DE SALUT**

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

**Horari consulta metges:****Dr. Barceló: Matins:** Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. **Dimecres:** de 15,30 a 19.**Dr. Mestre: Matins:** Dl., dt. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. **Dijous:** De 15,30 a 19.**Dr. Font:** Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. **Dimarts:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.**URGÈNCIES:** A qualsevol hora acudir al Centre**URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.****Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dl. a dv. de 9 a 13 hores. Els dt. de 15,30 a 19 h.**Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

**SERVEIS MÈDICS PRIVATS****CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.**Dr. E. Más:** Dl. i dj. de 17 a 20 h.**Dr. M. Mestre:** Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14**Dr. Arturo Gil (Gine.):** Dc. de 16 a 20 h.**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i A. Ribera.**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. ( Imeco i Novomedic).**Dr. Barceló:** Dl. Dt. i Dv. de 17 a 20 h.**Dra. Mª T. Esteva (oculista):** Dc. d'11 a les 16 h.**Paula Vicens (Psic.):** D Dl i Dj. de les 15 a 20h.**Maria Martínez (Quiromassagista):** Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.**Revisió carnets de conduir:** Dc. de 11 a 15**DENTISTES:**\* **Arian ne Niesl i Antònia Puigserver,** odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.\* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ C. Despuig, 7.\* **Guillem Roser,** metge estomatòleg, C/ Fra Juníper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514**SERVEIS VETERINARIS:**\* **Montserrat Blanes, 6-A.** De dl a dv. de 10.30 a 13 i de 18.30 a 20 h. **Dissabtes:** De 10.30 a 13,30 hores. **Urgències Tel. 971 836883 - 607 76 33 93****SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:** Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**NA BATLESSA (Tel. 835267)****Biblioteca:** de dilluns a divendres de 16-20 h.**Oficina Inf. Juvenil:** dt. i dj. de 9 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

**Serveis socials:** Dt dv de 9 a 13 h.**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.**CEMENTERI:** Horari fossar: de dl a dv de 8 a 13 h.

i de 16 a 19 (estiu) I de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

**TELÈFONS D'INTERÈS:****Policia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325**G. Civil:** 971 836155- Urgències: 062.**Servei Urgent al Ciutadà:** 112**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.**Sant Salvador:** 971 836136**Parròquia:** 971 836020**Convent:** 971 829613**Residència:** 971 836561**Club 3ª Edat:** 971 835987**Poliesportiu:** 971 835142**Correus:** 971 836127**Notaria:** 971 836196**Ermita Betlem:** 971 589038**Escola de Música:** 971 562008**Cooperativa:** 971 836175**Depuradora:** 971 835796**Revista Bellpuig:** 971 835033**Institut LL. Garcías i Font:** 971 836334**Col·legi Na Caragol:** 971 835841**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269**GESA (Manacor): Comercial:** 971 554111,**Distribució:** 971 553512 i **Averies:** 971 843333.**POMPES FUNEBRES:**\* **ARTANENQUES:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.\* **FUNERARIA BALEAR:** (tels.: 971836888, 971549858, 97154911) (Fax: 971549047) Santa Margalida, 80**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.**SERVEIS RELIGIOSOS:****Misses:**- **Dies feiners:** Centre 20,30 h. de dl adj, els divendres a la Residència i Convent 20,00 h.- **Dissabtes:** Església 18,30 h, Convent 20,00 h. i Parròquia 20'30 h.- **Diumenges i festius:** Convent 11 i 20,00 h, Parròquia 12 h. i 20,30 h, Sant Salvador 18 h. i Ermita 10 h.**Funerals:** a les 20,30 h.**Baptismes:** 18,30 a la Parròquia (4t diumenge)**Despatx parroquial:** Al Centre Social: dill. i dij. de 19,00 a 20,00 h.**FARMÀCIES:****Pl. Marxando, tel. 971 836524:****C. Despuig, tel. 971 836536:**

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

**De dilluns a divendres,** de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.**Dissabtes:** de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.**Diumenges i festius:** de 11 a 13 i de 18 a 20 hores.**CLÍNQUES D'INTERÈS:****Hospital de Manacor:** 971 84 70 00**Son Dureta:** 971 175000+971 789000**Hospital General:** 971 728484**Hospital Joan March:** 971 613025**Hospital Militar:** 971 726186**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500**Clínica Femenia:** 971 452323**Clínica Juaneda:** 971 731647**Clínica Planas:** 971 220050**Clínica Rotger:** 971 720200**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656**Creu Roja:** 971 751445**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805**COLÒNIA DE SANT PERE****Dispensari:** Tel. 971 589297.**Horari Metges:** Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

**Enfermera Sra. Cabrer:** dl i dv de 9,30 a 11 h.**Farmacia:** a l'estiu de dl a ds de 9.30 h. a 13.30 h., Dm de 9.30 h. a 12.00 h. A l'hivern de dl a dv de 9 h. a 13 i de 16 a 19 h. i dissabtes de 9 a 13 h.**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11 a 13 hores.**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a 20,00**Horari de Misses:****Feiners:** A les 18,30 hores.**Dissabte i diumenges** a les 19,30 hores.**SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'hivern:****Artà-Palma:** 8,05-9,35, 14,50-17,30-19,30 **Festius:** 8,05--17,30**Palma-Artà:** 10,00-13,30-17,30-19,15 « 10,00-19,15**Artà-Manacor:** 8,05-9,35-14,50-17,30-19,30 8,05--17,30**Manacor-Artà:** 11,00--14,30--18,30--20,15 11,00-20,15**Artà-Cala Rajada:** 11,25-15,00--18,55--20,35 11,25-20,35**C. Rajada-Artà:** 7,45-9,15-14,30--17,10--19,15 7,45-17,10**Colònia-Artà:** 8,20--14,30 (horari escolar)**Artà-Colònia:** 7,50-14,30 " "

**Revista quinzenal**

Num. 691, 25 juliol 2003

**Redacció i Administració:**

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

**Dipòsit legal: PM 57-1969****Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

**Redacció:**

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José  
Cladera, Josep Danús, Antoni Esteva,  
Lluís Gili, Pere J. Llull, Paula Ginard,  
Rafel Pérez.

**Han col·laborat en aquest  
número:**

Guillem Amorós, Joan Caldentey, Joan  
Escanellas, Joan Martí, Pere Vicens

**Reparditor:**

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

**Administració i publicitat:**

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut  
dels articles que van firmats. No garanteix la  
publicació d'originals no demanats ni es  
comprometa a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels  
extres de Sant Salvador i de Nadal.

**Anit hi ha festa a Artà!**

¿No notau com es  
respira en  
l'ambient un aire  
distint? ¿No sentiu  
com el cor del  
poble comença a  
bategar amb  
aquella intensitat  
tan freqüent quan  
el mes de juliol  
arriba a la fi? La  
causa no l'hem de  
cercar en la calor  
(1' ENORME  
calor) d'aquests  
dies; ni en la  
humitat, ofegadora  
i aferradissa; ni tan  
sols en la  
perspectiva d'unes  
bones i



renovadores vacances. El cor dels artanencs i artanenques bombeja amb més força perquè tots som conscients que les festes de Sant Salvador són a punt d'arribar. Només són set dies, però es viuen amb tanta intensitat que s'aprofiten al màxim. La primera setmana d'agost significa moltes coses per Artà i els seus habitants: és un moment d'alegria, de retrobament, de festa, ... . Per un breu període de temps s'obliden els problemes i maldecaps propis de la vida quotidiana. Els artanencs i artanenques viuen i senten la festa ben endins. Són, en definitiva, la imatge del que significa la paraula "festa". Aquella que és sinònim de diversió, de disbauxa i, en ocasions, d'atreuiment desmesurat. Som, i d'això n'estam ben orgullosos, un referent a Mallorca. El nostre és un caràcter obert que fa que, a ca nostra, s'hi sentin bé tant propis, com estranys. No ens basta divertir-nos tots junts sinó que tenim la necessitat de compartir la nostra alegria amb els altres. Per les venes ens corre una sang especial que ens fa cridar arreu, com una sola veu, talment un corn ben potent: Anit hi ha festa a Artà!.


**Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correo-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

**Instal·lacions Sanitàries Artà**

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

**EXCAVACIONS  
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

## Pacte UIA - PSIB-PSOE

### Els protagonistes opinen

**Josep Silva, PSIB-PSOE d'Artà**

Era evident que així com havien quedat les coses, després del ple de dia 21 de juny, amb un equip de govern format únicament per la batlessa i dos regidors, era una situació inviable i impossible a l'hora de dur endavant la gestió i el funcionament del poble d'Artà.

Nosaltres, el PSIB-PSOE d'Artà, sempre mantenint la nostra postura, compartir amb el partit que fos la tasca de governar a parts iguals, decidírem entrar a formar part de l'equip de govern, amb la idea que per ajudar el poble, sempre és millor estar dins l'equip de govern que no a l'oposició.

Pel que fa al tema de la batlia, sabem que en el setembre de 2005 haurem de menester el suport d'un altre partit polític. Creim convenient córrer aquest risc, i compartir la responsabilitat de governar. El nostre partit no s'hagués perdonat mai perdre aquesta oportunitat de, per primer cop, tenir la batlia del poble d'Artà.

Creiem que aquest acord de governabilitat al qual hem arribat PSOE i UIA pot anar bé, que funcionarà. Malgrat estiguem en minoria, intentarem fer el que considerem millor per a tots. Som conscients que moltes de les propostes ens seran rebutjades per l'oposició, però farem el possible perquè el dia a dia del poble tiri endavant.

**Margalida Tous, batlessa d'Artà**

**Per un acord de govern municipal responsable**

"Nosaltres, l'equip de govern que conformam Unió Independents d'Artà i Partit Socialista Obrer Espanyol, som conscients que formam un equip de govern en minoria, que no un miniequip. De fet, no hem desistit ni desistirem a formar una majoria de govern sòlida". Així, amb aquestes paraules, començava la meua intervenció en el ple del passat 16 de juliol, una intervenció on es va fer ressò de la passa endavant que ha significat l'acord a què hem arribat Independents i PSOE; precisament és una passa endavant des d'una perspectiva de govern responsable. Si després de les eleccions hem tingut una cosa clara ha estat i és, precisament, la nostra responsabilitat davant el poble. La situació provocada per les eleccions era sumament difícil ("enverinada", segons algunes persones) i algú s'havia de posar al capdavant. Independents i PSOE han volgut adquirir aquesta responsabilitat i s'han posat a treballar pel municipi. Ara hi ha tinents de batle, hi ha una comissió de govern que es reuneix cada setmana, hi ha delegacions de batlia,... s'ha dibuixat un ajuntament que, tot s'ha de dir, no ha estat cap dia aturat, sempre hi ha hagut algú que ha estirat de la màquina consistorial i d'això n'estic, personalment, molt orgullosa.

A vegades podem arribar a tenir la sensació equivocada que, a la Sala, hi ha problemes, sobretot per les notícies que escoltam a la ràdio o llegim als diaris. És important saber que si els grups de l'oposició ens imposen cinc comissions informatives i un ple ordinari mensual en lloc de les dues comissions i el ple bimensual que proposaven nosaltres, l'equip de govern, és quelcom que només ens afecta a nosaltres, els polítics, a la nostra esfera política; aquestes imposicions fins ara no han afectat el normal desenvolupament del dia a dia. Aquest dia a dia s'ha vist enriquit, d'ençà de l'acord de govern entre Independents i PSOE, amb les ganes i la il·lusió que hi posam els sis regidors que conformam l'equip de govern, regidors que no desistirem fins aconseguir aquesta majoria sòlida que ens permetrà més fluïdesa a l'hora d'adoptar acords i de fer propostes que siguin en bé del poble.

**TOT  
TAPÍS**  
fàbrica de tapissats  
Artà

C/. Cristat, 42  
Tel./Fax 971 83 66 90  
07570 - ARTÀ (Mallorca)



PIZZERIA  
**Ca'n Mateu**

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

**Eleccions 2003**  
Eleccions 2003



## Crònica del ple de dia 16 de juliol

Independents i PSOE s'uneixen per governar el poble d'Artà

El segon plenari extraordinari de la nova legislatura ha confirmat la minoria de l'equip de govern (Independents i PSOE) enfront de la majoria de l'oposició (PP, UM i EU-EV)

- La batlessa Margalida Tous (UIA) tindrà dedicació exclusiva.
- No s'aprova la dedicació exclusiva de Josep Silva (PSOE).
- Els regidors només cobraran un euro (preu simbòlic) per assistència a plens, comissions i altres tasques municipals.
- Radio Artà podrà retransmetre els plenaries

En el primer punt de l'ordre del dia del ple es va aprovar l'esmena presentada per PP, UM i EU-EV, amb els 7 vots d'aquests tres grups de fer un ple cada mes, en contra de l'esmena de l'equip de govern (Independents i PSOE) de fer-los cada dos mesos.

La batlessa va argumentar que sortirien molt cars els plenaries si s'havien de pagar les assistències dels regidors com es venia fent fins ara (6 plens ordinaris costarien 24.000 euros, 4 milions de pessetes). A partir d'aquest moment el regidor d'EU-EV va començar a enfadar-se en contra de l'equip de govern, exposant el seu punt de vista, que sempre expressa en plural, que, segons ell o ells, l'equip de govern li restringeix la seva participació, perquè als plens ordinaris es poden presentar precs, preguntes i mocions i controlar el ritme de funcionament de l'ajuntament.

Aquesta dialèctica, d'EU-EV contra l'equip de govern, va persistir durant tot el plenari, havent-hi moments tensos d'acusacions fortes del líder d'EU-EV, i les respostes més mesurades d'Elvira



**AJUNTAMENT D'ARTÀ**  
B A L E A R S



Piris o la batlessa.

En aquest punt es va aprovar l'esmena de l'oposició de radiar les sessions del plenari a través de Ràdio Artà.

En el segon punt, també va ser desestimada per l'oposició la proposta de l'equip de govern de fer dues comissions informatives.

Es va aprovar l'esmena de l'oposició de fer 5 comissions informatives de 5 regidors cada una, sense respectar la representativitat segons la proporció de regidors de cada partit. Els tres

### Bar-Restaurant Can Ramon Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES  
COMUNIONS**

**BATEJOS**

**SOPARS ESPECIALS**

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITAT EN  
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



### ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre

Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

partits de l'oposició votaren d'acord a l'esmena que presentà la cap del PP.

El cap d'EU-EV va insistir durant tot el ple acusant l'equip de govern d'una actitud antidemocràtica, cosa que li va rebatre Elvira Piris, dient-li que l'ànim de l'equip de govern és de màxima col·laboració amb tots. La calor dins la Sala pujava per moments, malgrat l'aire condicionat.

El tercer punt era nomenar els representants de la corporació en els òrgans col·legiats i institucions en els quals ha de ser representada.

També va perdre la votació l'equip de govern per 6 a favor i 7 vots en contra. Es va aprovar l'esmena de l'oposició amb 7 vots a favor (PP, UM, EU-EV).

Un fet curiós, en aquest punt, va ser que un regidor del PP va cedir el seu lloc al líder d'EU-EV al consorci d'aigües d'Artà, quedant el PP sense representativitat en aquesta institució.

Els tres partits de l'oposició (PP, UM, EU-EV), fent pinya, varen parlar de canviar els estatuts d'algunes institucions de l'ajuntament, residència, consell editorial, etc.

El vot de l'oposició (PP, UM, EU-EV) en contra de la proposta de l'equip de govern, deixà desert el patronat de la Residència de gent gran.

El regidor d'EU-EV es va tornar estendre amb acusacions d'imparcialitat, sempre en contra de l'equip de govern, a les quals tornà respondre Elvira visiblement molestada per les paraules del regidor d'oposició, ja que segons ella les acusacions són del tot falses.

Al quart punt es va aprovar la dedicació exclusiva de la batlessa amb els vots en contra del PP, i EU-EV, que quedà definitivament amb 14 pagues de 2.497,83 euros/bruts amb l'augment de l'IPC anual.

El PP va votar en contra, argumentat que la

batlessa hauria de cobrar la seva feina i dedicació, però no amb dedicació exclusiva.

També va votar en contra de la dedicació exclusiva de la batlessa el líder d'EU-EV, com a càstig a l'equip de govern per la seva política, de manca d'esperit d'informació. Elvira li va contestar que amb aquest vot de càstig, el que pretenia era impedir el normal funcionament de l'ajuntament.

Al següent punt es va desestimar la proposta de retribució del primer tinent de batle. L'oposició, 7 vots, votà en contra de la proposta de dedicació exclusiva de Josep Silva de 14 pagues de 2.076 euros bruts.

Però s'acordà per unanimitat votar a favor de l'esmena presentada per l'equip de govern, perquè la remuneració dels regidors per assistència fos d'un euro per assistència.

Si tenim en comte que la proposta inicial era que es cobrés 80,14 euros per assistència, l'estalvi per a les arques de l'ajuntament serà significativa. Cobrant un euro per assistència, els regidors que participin en les sessions seran dignes d'elogi.

Quant a les delegacions dels regidors quedà de la següent manera:

Elvira Piris Quetglas: Cultura i Benestar.

Josep Danús Nicolau: Obres i Serveis, Manteniment i Foravila.

Josep Silva Jiménez: Interior i Serveis Municipals.

Maria Francesca Servera Pascual: Foment i Promoció Econòmica, Medi Ambient i Urbanisme.

Manuel Galán Massanet: Esports i Joventut.

Després d'una informació donada per la secretària acabà el ple extraordinari. Amb els ànims calents en aquest calorós mes de juliol, i pareix que les espases estan alçades, sobretot per part del regidor d'Esquerra Unida i de l'equip de govern, esperem que sigui pel bé del poble.



Plaça Joan March, 8  
Tel: 971 55 24 19  
07500 - Manacor

## Nova Tenda a Manacor

Piragüisme  
Nàutica  
Busseig  
Pesca submarina  
Cursos immersió, 1r – 2n – 3r

## Nou equip de govern



Margalida Tous Ferrer (UIA)



Josep Silva Jimenez (PSOE)



Elvira Piris Quetglas (UIA)



Maria Fca. Servera Pascual (PSOE)



Josep Danus Rossello (UIA)



Manuel Galan Massanet (PSOE)



*Restaurant*  
CUINA MALLORQUINA  
Carrer 31 de Març  
Tel. 971-83 63 50  
Artà

### ELS INFORMAM QUE:

**El mes d'agost obrirem només els vespres.  
Per aquest motiu el restaurant servirà menjar  
fins més tard.**

**Horari: A partir de les 19 hores.  
Informació i reserves al telèfon 971 836 350**

**Molts d'anys i bones festes!!!**

### CAFETERIA - PAMBOLIERIA

## QUATRE CANTONS



### Servim pambolis amb:

Costelles de mè	Botifarrons
Calamar	Camaiot
Piteres de pollastre	Botifarra catalana
Llom	Pernil dolç i salat.

Festes d'aniversari  
amb karaoke  
(concertar cita)  
Tel. 971835768

**Obert tots els dies  
Dissabtes fins a la  
matinada**

### QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge,  
Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki.  
Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès.  
Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232



Menjar, Mescles, Complementos  
per Animals de Companyia i Terrieria.

**Mateu Riera**

Costa 1 Llobera, 34 - A Tel: 649 925 221  
07570 - ARTÀ - Mallorca



## OPINIÓ DE LA POLÍTICA LOCAL

## SEGON PLE DE LA PRIMERA BATLESSA D'ARTÀ

Com a artanenc que som, el segon plenari d'aquesta legislatura al qual he assistit, si vos he de ser franc, no m'ha decebut. Ben al contrari, m'ha animat, en el sentit que sent que la nostra institució té futur. Ha començat a funcionar i ho ha fet a bon pas. Els regidors ja estan nomenats (vegeu la crònica del ple del Bellpuig), els representants a les corporacions també han estat elegits, les comissions informatives formades i la batlessa ja té la dedicació exclusiva, que ningú li escatima, a pesar dels vots en contra del PP. Ho tenia en el seu programa electoral i no podia votar a favor, encara que s'han expressat a favor que la batlessa cobrés per la seva tasca. Que aquesta, segur que no serà poca al llarg del seu mandat.

Només fa falta que ens posem a fer feina, feina de debò, perquè es vegi que l'ajuntament va endavant.

També, i per no perdre el costum, el bel·licisme etern del regidor Julen en contra dels equips de govern dels Independents i PSOE, que en aquest ple ha tornat a les seves arrels, demanant més participació, més transparència, acusant gratuïtament a tots els que estan en el poder.

Només hi ha una petita diferència amb el passat, que ara l'oposició pot ser el poder, ja que té la clau, són set regidors, i si hi ha un líder que els sap organitzar i convèncer, aquest podria ser un batle a l'ombra. Un batle que no tendria la vara, però que, efectivament tendria el poder.

Això no em preocupa massa, perquè els artanencs



som prou espavilats perquè ningú ens faci les sopes damunt el cap. O no?...

Les intervencions dels regidors m'han semblat correctes llevat de qualche sortida de to, que per altra banda aquestes fregades hi han de ser, malgrat que a alguns ens agradaria tenir un camí més planer. Perquè, a damunt que fas feina sense cobrar (ara agafa sentit aquest terme) i intentes fer-ho de la millor manera, més justa, d'acord amb els teus principis i conviccions, i que fas feina pel poble, que encara t'hagin de venir amb aquestes. Però així és la política, i la municipal no se'n escapa, d'aquests trets.

Tota persona que es fica en política, i es posa a fer feina pels ciutadans, ha de saber que sempre

**PAPERERIA ARTÀ**

C/. Major, 10 – Tel. 971 82 92 31

**Hi podeu trobar:**

<b>Juguetes</b>	<b>Regals</b>
<b>Llibres</b>	<b>Prensa</b>
<b>Llepolies</b>	<b>Fotocòpies</b>

**També tenim obert els diumenges i festius matí i horabaixa.**

**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:  
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598



tendrà, dins i fora, gent en contra, enhorabones i crítiques, poques cullerades de mel, però no pot defallir i ha de seguir endavant, pensant que el que fa, ho fa pel poble, per les persones del seu municipi, pels seus amics, pels qui no ho són, pels seus votants i pels qui no l'han votat, i ho ha de fer amb una actitud constructiva i justa.

La dialèctica més significativa que hi ha hagut en el ple ha estat la que han mantingut Julen i Elvira Piris. Hi ha hagut moments de tensió, on la pilota ha anat d'un a l'altre, un amb acusacions d'imparcialitat i obstrucció, i l'altra, defensant-se, evitant caure en la dialèctica de l'altre, i acusant-lo de demagògia i d'incertesa amb les acusacions. La tensió en la Sala s'ha sentit, els regidors i regidores més novells no han gosat entrar a corral veient el camí que prenia la discussió, només en Josep Silva s'ha atrevit a intervenir, i en comptades ocasions.

En canvi en Rafel Gili estava amb un to molt menys bel·ligerant que en el primer ple, se l'ha vist més expectant, i en pla col·laborador amb els grups opositors. La cap de llista del PP, les intervencions que ha fet han estat preparades i llegides, però sempre mesurades.

La cosa no ha passat d'aquí, s'ha votat amb el resultat favorable a l'oposició.

El ple ha estat interessant i animat, com podeu veure, vos anim a venir-hi, en principi pareix que els plenaris poden ser el darrer dijous de cada mes a les 20 hores.

Hi ha una cosa que em preocupa, que és el fet que s'ha aprovat que els regidors no cobrin per assistència, o ho facin de forma simbòlica amb un euro, que això no faci desistir a algun a participar menys. Una cosa que pareix un guany pel poble es podria convertir en un desavantatge. De fet els regidors deixaran de cobrar molt per les assistències, és un detall que diu molt a favor seu,

que els honra, i més que ho han votat per unanimitat en una esmena presentada per l'equip de govern. Així podrem comprovar que mai en política local, si més no d'un municipi tan petit, no s'hi presenten els candidats pels cèntims.

És hora de començar a pensar en positiu, de ser honests i fer feina ben feta, uns a la batlia, i els altres a l'oposició, i tots fent feina pel poble.

Encara que la majoria de propostes presentades per l'equip de govern hagin estat rebutjades per l'oposició, per mi el balanç de la gestió duta a terme fins ara per la nostra batlessa Margalida Tous, em sembla certament positiu, es veu que s'ha treballat amb fe i amb ganes, i crec que tots veiem la dificultat en què es troba, amb un govern en minoria. Ara bé, si hem de ser honests, li hem de donar un marge de confiança, almanco jo li vull donar com a artanenc; que de persones honrades és, deixar fer feina als qui en volen fer, i ja avaluarem més endavant els resultats, que les presses mai han estat bones conselleres.

Au, ara idò a fer feina, podríem començar per asfaltar alguns carrers, que bona falta ens fa, no ho creis així?

Un artanenc  
Artà juliol de 2003

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriuiu-vos-hi!**

## **Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

## 6 a 7: pacte o pactes?

Dels cinc punts de l'ordre del dia del plenari de dia 16, la minoria de govern només en va sortir ben parada d'un, i pels cabells. Hi havia dues orquestres, ambdues de direcció col·legiada, però una amb sis músics i l'altra amb set que, com és lògic, sonava més fort. La dedicació exclusiva de la Batlesa, aprovada amb els tres vots d'UM, va ser una desafinada pactada? Recordem que tot havia estat anunciat fil per randa a la premsa del mateix matí, possible reflex d'un acord que s'hauria tengut en una reunió dels set celebrada dia 15 a l'horabaixa. Hi ha, per tant, dos pactes?

Els 7 imposaren que els plenis ordinaris serien mensuals, en contra de l'esmena bimensual de la minoria. Imposaren fins a sis (o 4 o 5: des del públic es va percebre un poc embullat) comissions informatives, per les dues proposades per la minoria. Trastocaren tantes designacions a òrgans i institucions amb representació municipal com pogueren. Feren patir la minoria en el tema de la dedicació exclusiva de la batlessa amb una intervenció llarga i delirant del regidor Palmer, salvat de les cordes pel seu company el regidor Navarro (en l'única, però genial, intervenció que li sentírem). Impediren la dedicació exclusiva per al primer tinent de batle. S'afegiren, per motivació distinta, a la proposta de la minoria de deixar les assistències en un euro simbòlic.

Si això no és un desastre per a la minoria, no sé què ho serà. Fins i tot la dedicació absoluta de la Batlessa pot ser entesa com una premonició de llarga agonia. Pertoca una profunda reflexió per a UIA i PSOE. Si hi havia pacte de set (i vist el que vérem és mal de creure que no), ens interessa, als observadors, aclarir alguns interrogants.

És un pacte entre iguals? Sentit el que sentírem, no. Les clamoroses ficades de pota dels portaveus



del PP i d'UM contrastaven amb la flamígera retòrica del d'EU/EV. El contrast hi era, i això és el que cal dir, però que ningú pensi que els novells tenguin culpa de les pífies: també en feren els veterans en el seu moment, i adesiara encara en fan qualcuna. Només aquests han de fer rialles i no en parlaríem ara si no fos per dir que la impressió general és que hi havia un sol director de l'oposició.

Durarà el pacte de 7? Segurament no, perquè una unió estable entre els tres grups resulta tan incomprensible que no pot ser més que ocasional, i si és ocasional, no durarà. Si duràs, ho entendrien els seus respectius votants? Això fa olor de "*tonto útil*" i la qüestió és, com em demanà un que també hi era, "qui mena i qui és menat?" Jo hi afegiria "i on van tots plegats?" Jo, que tenc les meves respostes, me les guard perquè no les puc deduir, encara, del que ocorre a la Sala.

Potser qualcú ja es deu haver recordat de la meua militància i pot ser que ja m'hagi desqualificat. Ni

**UNISEX**



*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristòfol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:**

Variats	
Cuina	Menú diari
mallorquina	Menjars
Berenars	Menjars per dur-se'n
	<b>Terrassa interior</b>



he atacat ni he defensat ningú i no seria injust, defensar l'apallissat, i bo de fer atacar badades i retòriques buides. Intent entendre què passa, què pot passar i explicar-ho, i això no és gens fàcil. Per això m'atendré al que va passar al plenari.

I al plenari es va dir, implícitament (el regidor Gili) i explícitament (el regidor Adrián), que inflingien un vot de càstig. Els d'UM, novells a la Sala, haurien de saber filtrar els mals exemples perquè actituds com aquesta, amb arguments com el que donaren, es paguen, prest o tard es paguen (per exemple, hi ha pirotecnies que engaten i creen addicció). Els excessos verbals, previsibles en el regidor Adrián, són mals d'imitar i de mantenir per un novell.

Per exemple, la regidora Piris va estar atenta a una de les característiques del discurs habitual del regidor Adrián i que, com era d'esperar, exhibí amb profusió. D'una palla fa un paller, o té la debilitat de fer un paller d'una simple palla (*"te armo un pitote"* va ser l'amenaça que no fa gaire confessà un amic seu —un amic d'ell!— que li havia proferit: el rei del *pitote*, extraordinària troballa) i el caçà al vol quan, en un tic de revolucionari descolorit dels 60, com molts dels que sol gastar, va acusar la minoria (o la Batlessa?) d'antidemocràtica. Li va retreure, la regidora, aquesta facilitat d'exagerar, de muntar *pitotes*... i, és clar, sona a música sentida: qualsevol minúcia que, botant-se alegrement la fase de pressumpció, pugui ser-li útil per tractar-la com a prova de delictes, li serveix per llançar les acusacions més solemnes i greus. I ho fa teatralment, de veu i de gesticulació; però com a guionista no convenç gaire, o durant gaire temps, perquè sol muntar *pitotes* buits.

A què venia retreure un titular de diari referit a Manacor sobre les llicències urbanístiques? El que es fa a Artà, el que s'ha fet sempre, és legal o no? Si grata perquè no ho és, tindrà sentit. Si és legal, tot i que no li agradi, no n'ha de treure l'argument per acusar a tort i a dret de dèficit democràtic. És una mostra de molts dels seus *pitotes* buits.

Un altre *pitote*. Un altre *pitote* buit. Les comissions es proposaren segons l'article 125 del ROF. Ell

descobreix la Mediterrània i diu que també hi ha el 124 on s'hi diu que s'aprovaran pel plenari a proposta de la batlessa *"procurando, en lo posible, su correspondencia con el número y denominación de las grandes áreas [...]"* Ho va llegir, per donar més autoritat a l'argument. Però, primer: una única comissió general, no inclou TOTES les àrees de gestió?. Segon, i més greu: en fa una lectura subjectiva del 124, diferent a la literal. Ell l'entén, i sobre això muntà el seu *pitote*, com si digués *"se hará que correspondan"*, però no és això que diu. No és el mateix, ni prop fer-hi, *procurando, en lo posible su correspondencia que se hará que correspondan*". Però els munta així, els seus *pitotes*. I si les seves constants i repetides diatribes fossin sempre d'aquest calat? I per què necessita viure de *pitotes* continuats? Que en deu ser addicte? S'hi haurà d'estar atent.

### Jaume Morey

#### Dit pelleric...

· Per què PP i UM designen representants al Patronat de la Residència i després voten en contra de la terna? Les seves explicacions sonaren a excusa: volen salvar, seguint la proposta del PP, la inclusió del regidor d'EU/EV!

· Badades d'inexperts. Ho foren determinades intervencions d'UM i del PP. Si hi ha plenaris mensuals, més els extraordinaris, aviat se'n sortiran amb més destresa perquè la minoria els ho retreurà. Seran retrets instructius. Però les que amollen per la ràdio els reforçarà, en canvi, en l'error. I en diuen cada una!...

· Què dirà el Conseller Font després de la primera reunió del Consorci d'Aigües quan l'informin que qui li ha enviat el regidor d'EU/EV ha estat el propi portaveu artanenc del PP?

· Els freqüents i vitencs cos a cos dialèctics entre la regidora Piris, segura i contundent, i el regidor Adrián, sorprès i histriònic, varen ser extraordinaris. Inesperats del tot.

· "Amb qui t'has de juntar!" va dir, si fa no fa, la regidora Piris al regidor Adrián. ¿Devia pensar en el rebombori (que arribà al Parlament) dels

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

aleshores regidors del PP que brufaren públicament el delicte que un incendiari criminal i nocturn va cometre a les portes de ca seva?

· Com hauria taxat, el regidor Palmer, les hores de la Batlessa? Si l'escandall ha estat un 1% afegit al sou de la secretària, a 35 euros per exemple? Suposant una mitjana de deu hores diàries, sis dies a la setmana, la paga que proposava el PP hauria pujat fàcilment a 9.000 euros mensuals, a 120.000 l'any: 20 milions de pessetes anuals! Que dormia la Batlessa quan li feren aquesta proposta? O qui dormia era el regidor Palmer?

· Dia 17 al matí corrien els comentaris sobre l'euro simbòlic amb què es pagaran les assistències dels regidors. Però hi ha dos detalls importants. Primer: el pas de dues a sis comissions informatives, les punyides per tenir representació... es decidiren abans de la sorpresa de l'euro simbòlic. I segon: va ser una proposta dels Independents, però el divendres el regidor Moll donava a entendre que havia estat seva (he sentit que altres ho han dit, però jo el vaig sentir a ell, per la ràdio).

· Hi ha militants (votants, com a mínim) d'EU/EV que no sabien que el regidor Adrián hagués cobrat prop de 50.000 pts el mes de maig. Més encara, no

ho creuen. I que no entenen que fes costat a propostes del PP.

· A l'institut no entenen que el regidor Adrián accepti una representació afirmant que té disponibilitat horària per dedicar un matí a una reunió a Palma. És allà on fa les classes i, segons confessà, pel que cobra. Classes que no farà quan el convoquin. Ho entendran els seus alumnes desatesos? I el pares dels alumnes?

· Hi hi militants del PSOE (i d'UIA) que sembla que hagin tornat muts... en públic.

· Hi ha votants del PP que no creuen que els "espais polítics per exercir el control" que demanava el regidor Adrián els obtengués gràcies a una proposta del regidor Palmer.

· Hi ha militants dels Independents que no entenen que, tal com s'havia debatut en una assemblea recent, no s'apleguin veles i es faci "una immediata i fulminant entrega de trastos".

· Hi ha votants d'UM (o només simpatitzants?) que no entenen com acceptaren tan resignadament allò de carta en terra no mou guerra.

· Dia 31, darrer dijous del mes de juliol, hi haurà plenari ordinari?

...set sous i mig

## POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES

### INFORMA:

Posam en coneixement del públic en general que, aquesta empresa pot realitzar la recollida, enferetrament i trasllat immediat fins a Artà de cadàvers de persones difuntes al terme municipal de Palma, en compliment de la sentència 295/00 del TSJ de Balears i l'acord subscrit per l'Associació d'empreses Funeràries i l'empresa Funerària Municipal, S.A.

Els familiars dels difunts que necessitin aquests serveis seran atesos permanentment marcant els següents telèfons:

971 82 92 60, o al mòbil 617 39 29 29.

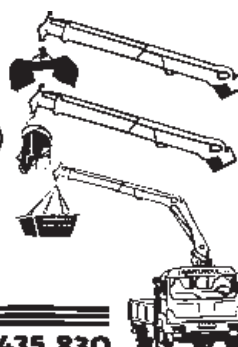
Gràcies.

Grup Muntaner Ribot, S.L. – Plaça Conqueridor, 11 - Artà



## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 l.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà



## Carme Sánchez exposa a la Colònia de Sant Pere

El passat divendres, dia 18 de juliol es va inaugurar al Centre Cultural de la Colònia de Sant Pere l'exposició de pintures de Carme Sánchez. L'exposició es podrà visitar fins el proper dia 27 de juliol entre les 20 h i les 22 h. L'obra de Carme Sánchez és reconeguda arreu de l'estat espanyol ja que ha participat en nombroses exposicions, tant col·lectives com individuals, i ha guanyat diversos premis de pintura. La seva és una obra realista, plena de color i llum que retrata a la perfecció el paisatge que l'envolta: ja siguin marines o elements de foravila. Carme Sánchez, a més d'un gran talent artístic i humà, també demostra una gran productivitat. Prova d'això és que, a més de l'exposició que es pot visitar



aquests dies a la Colònia de Sant Pere, l'artista presentarà una nova exposició al Casal Ca na Creu d'Inca (Capdepera), el proper dimecres, dia 30 de juliol, a les 20 hores. Aquesta exposició romandrà oberta fins el 10 d'agost entre les 19 h i les 21 h.

### Exposició a la "Cotxeria"

Com cada any i com ens tenen acostumats, per les festes de Sant Salvador i dins el programa d'actes, hi figura aquesta exposició col·lectiva ja tradicional al local del carrer Nou, 38, anomenat "La Cotxeria".

Enguany hi podrem contemplar pintura d'Anita Sureda i de Miquel Fuster, (Mosca), i també punt malloquí de Bàrbara Santandreu (Botera). Dita exposició s'inaugurarà el dia 1 d'agost i restarà oberta fins el dia 8.

## PISCINA CLIMATITZADA

### Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure



Informació: Tel. 971 829 132  
VISITAU-NOS!!

**¡¡Nedar és salut!!**



## El grup *Pitjor estàs tu* enregistra la seva primera maqueta

**Ja fa més d'un any que en Lluís Canet, en Pau Cabrer, en Jaume Ginard i en Xavi decidiren juntar-se i començar a assajar i compartir moments de música. D'aquesta unió va sorgir el grup *Pitjor estàs tu*. Després d'un breu però intens període de temps aquests joves d'Artà i Sant Llorenç s'han decidit a entrar dins un estudi per enregistrar la seva primera maqueta. La revista Bellpuig ha parlat amb ells per que ens expliquin com ha estat aquesta experiència**

### Qui sou *Pitjor estàs tu*?

*Pitjor estàs tu* el formam tres joves d'Artà: en Pau, en Jaume i en Lluís, i un jove de Sant Llorenç: en Xavi.

### Quan es va formar el grup?

Fa, més o manco, un any i mig. Per ser ben exactes podem dir que el primer concert el férem dia 6 de juliol de 2002, tot i que des d'alguns mesos abans ja havíem començat a assajar.

### De tota manera, tots teníeu experiència ja que abans de constituir *Pitjor estàs tu* ja havíeu format part d'altres formacions musicals.

Sí. Cada un dels membres que formam *Pitjor estàs tu* ja havíem format part d'altres grups com Eclipsi, Hangover o, encara ara, Aquatreveus. Tot això fa que, encara que siguem un conjunt relativament jove, ja hem estat bastantes vegades damunt un escenari.

### Recentment acabau d'enregistrar la vostra primera maqueta. Perquè no ens explicau una mica com ha anat l'experiència?

L'experiència ha estat molt positiva i gratificant. El fet de tancar-te a un estudi per enregistrar les teves pròpies cançons fa que t'hagis de plantejar moltes coses. No es tracta d'entrar allà i començar a fer proves. Has de tenir bastant clar el què vols.

### Quantes cançons heu enregistrat?

Hem enregistrat un total de quatre cançons.

### Totes són vostres?

Sí.

### Perquè us heu decidit a entrar dins un estudi d'enregistrament?

És la millor manera de promocionar-te. El món de la música és molt competitiu i si no tens res per mostrar no ets ningú. Aquesta maqueta ens ha de servir per obrir portes i aconseguir contactes.

A més, heu triat enregistrar a Calma Estudis que, segons els entesos, és un dels millors d'Europa. Sí. Ha estat un plaer i un orgull poder enregistrar a un estudi tan prestigiós i ben preparat.

### Ja heu parlat de com fareu la promoció?

La nostra intenció és enviar la maqueta a algunes ràdios, tant de Mallorca com de Catalunya, i intentar que soni per tants de llocs com ens sigui possible.

### On es podrà aconseguir la vostra maqueta?

Si algú està interessat en adquirir la nostra maqueta es pot dirigir a qualsevol dels components del grup. S més, sempre en durem als concerts que facem perquè, qui en vulgui, en pugui comprar per un preu simbòlic.

### Teniu previst alguns concert dins els propers mesos?

Ja tenim algunes actuacions confirmades, de tota

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà





manera la més sonada serà el proper dia 9 d'agost a Sant Llorenç on compartirem escenari amb els Gossos i Lax'n Busto.

**Enhorabona per aquesta primera maqueta i us desitjam que aquest només sigui el principi d'un profitós futur dins el món de la música.**  
Moltes gràcies. Esperem que així sigui.

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**QAI**

## Es va celebrar l'aniversari

Tal com estava anunciat, el passat diumenge dia 13 es va celebrar al Club de la Tercera Edat la festa del XVIII aniversari de la seva fundació.

A les 12 es va assistir a la missa per pregar pels socis-sòcies difunts. A les 19.30, damunt la plaça es va celebrar el tradicional dinar, en aquest cas sopar, de sopes mallorquines, mussola amb salsa, vi, aigua i l'acostumat pastís de sant Honorat.

Foren 525 les persones que hi assistiren, entre les quals les primeres autoritats locals, encapçalades per la batlessa, Margalida Tous, representants de l'entitat Sa Nostra i també de les associacions de persones majors de la comarca, com també alguns representants del Govern Balear. Després del sopar es van retirar



les taules i va començar un animat ball amenitzat per l'orquestra Yesterday, la qual va aconseguir que la majoria de balladors entrassin en pista i aguantassin fins passada la mitjanit.

Al transcurs de la vetllada hi hagué l'acostumada rifa d'objectes, els quals foren donats per les entitats Sa Nostra i Banca March. També el president Joan Ferragut va anunciar a tots els presents que el sopar

que havien servit havia estat obsequi del soci d'honor del Club Tòfol Ferrer, al qual se li va dedicar un fort aplaudiment. Bellpuig hi va ser convidat i dóna fe del que va succeir.

Avui per avui el Club de la Tercera Edat és sense dubte l'associació més nombrosa del nostre poble. Té una directiva que és digna d'admirar per la seva desinteressada dedicació a les moltes feines que comporta dur el Club endavant. Així ho demostraren el dia del seu XVIII Aniversari, fent que els associats i gent convidada passàs unes hores de bauxa i distracció.

**Enhorabona a tots i per molts d'anys.**



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos  
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60  
Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

## GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos  
Telf. (24 hores) 971829260  
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**



## La revista *Labores del Hogar* publica una fotografia d'un adreç de taula de Bàrbara Santandreu

Dins el número 36 de la revista *Labores del Hogar*, més concretament a les pàgines 50 i 51, es pot veure una bella fotografia d'un adreç de taula confeccionat per Bàrbara Santandreu. Aquest joc de taula està adornat amb motius florals i ha estat brodat en punt mallorquí. No cal dir que la revista *Labores del Hogar* és de tirada estatal i que es reparteix fins i tot a països com Portugal, França, Grècia i Mèxic, per la qual cosa és un motiu d'orgull i satisfacció que la feina feta per na Bàrbara hagi sortit a una revista tan prestigiosa. Vagi des d'aquestes planes la nostra més sincera enhorabona.



Audi A2 gasolina 75 CV y 110 CV. Emisión CO<sub>2</sub> (g/km): 144. Consumo medio (l/100 km): 6,0. • Audi A2 diesel 61 CV y 75 CV. Emisión CO<sub>2</sub> (g/km): 86 y 119. Consumo medio (l/100 km): 3,2 y 4,4.

Tenden Camperany  
Gustau ODB

Algunos automóviles se adaptan al terreno que pisan.  
Este se adapta al mundo en el que vive.

Audi A2



**Mogal Motor, S.L.**  
Av. Industrials-esq.  
Picapedrers  
Pol. Industrial de  
Manacor  
Tel. 971 84 31 06  
07500 Manacor



## Oficina de la Conselleria d'Agricultura i Pesca a Artà

### Regularitzacions de vinya

L'oficina de la Conselleria d'Agricultura i Pesca a Artà informa que el termini per regularitzar vinyes en situació il·legal, no regularitzades, **acaba el 31 de juliol** del 2003.

Els tràmits es poden fer a través d'aquesta oficina.

### Llicències de pesca

L'oficina de la Conselleria d'Agricultura i Pesca a Artà informa que ja es poden tramitar llicències de pesca desde aquesta oficina.

Documents necessaris per a la tramitació:

§ DNI o llicència caducada.

**Obert el termini de sol·licitud d'ajuda per a la protecció del medi ambient en connexió amb la conservació del paisatge i l'economia agrària i forestal així com amb el benestar dels animals**

Les inversions auxiliables per aquesta línia d'ajudes seran:

- § La rehabilitació i condicionament de murs de contenció de marjades a fi d'evitar l'erosió i permetre el cultiu d'aquests.
- § La rehabilitació i el condicionament de parets seques de separació de parcel·les.
- § La rehabilitació i el condicionament de paret de marès de separació de parcel·les.
- § La construcció de barreres tradicionals (portells d'ullastre)
- § La rehabilitació d'elements etnològics a fi d'evitar la seva desaparició: sínies, pous, cases de roter, de carboner, etc.
- § La construcció de tanques amb la finalitat de pasturatge mitjançant tècniques tradicionals.
- § Inversions realitzades en vedats amb la finalitat d'afavorir la biodiversitat i el seu potencial cinètic.
- § Accions d'establiment, planificació, gestió i senyalització de refugis de caça.

El termini de sol·licitud d'aquesta ajuda acaba el **3 d'Agost de 2003**.

**Obert el termini de sol·licitud de la línia d'ajuda "altres inversions en explotacions agràries"**

Les ajudes es destinaran a les inversions següents:

- § La millora de les pràctiques agràries i de les tasques derivades de l'explotació agrària.

§ La millora qualitativa i l'ordenació de produccions en funció de les necessitats de mercat i, si n'és el cas, amb vista a l'adaptació a les normes comunitàries de qualitat, així com la diversificació de les activitats agràries, especialment per mediació d'inversions destinades a la classificació, condicionament, fabricació, transformació i comercialització de productes agraris de la pròpia explotació.

§ Reduir el costs de producció de les explotacions, estalviar energia o aigua, incorporar noves tecnologies, incloses les d'informatització i telemàtica.

§ El compliment de normes mínimes en matèria de medi ambient, higiene i benestar dels animals que han entrat en vigor en el termini màxim d'un any anterior a la sol·licitud de l'ajuda.

§ La millora de les condicions d'higiene de les explotacions ramaderes i de benestar dels animals, la protecció i millora del sòl, de la coberta vegetal i del medi ambient.


Inversions excloses:

No poden ser objecte d'ajudes les inversions següents:

- § La compra de terres.
- § La maquinària de reposició, excepte:
- § La d'ús en comú entre grups d'agricultors.
- § La destinada a la substitució de màquines amb vuit o més anys d'antiguitat.
- § L'adquirida quan augmenti la base territorial, canviïn els cultius de l'explotació o es consideri necessari per a la unitat de gestió per tal de garantir la continuïtat de la viabilitat de l'explotació. En aquest darrer cas es considerarà com a despesa auxiliable únicament el valor corresponent a l'increment de potència o de capacitat de prestacions de la màquina.
- § Adquisició d'animals vius de les espècies porcina i avícola, així com vedells d'abastament.
- § Per a la compra d'altres animals vius únicament es tindrà en compte la primera adquisició prevista en el pla de millora.

El termini de sol·licitud d'aquesta ajuda acaba el **31 de desembre de 2003**

Per a més informació cridau al telèfon de l'Ajuntament d'Artà, 971 82 95 95 de 9 h a 13 h o al mòbil 606566397.



**Aluminis Artà**

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

**\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic**  
**\*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables**  
**\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany**  
**\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta**

**MONTAJES**


**Feines de:**  
**Ingenieria**  
**Electricitat**  
**Fontaneria**  
**Bombes submergibles**  
**Recs**  
**Antenes T.V.**  
**Porters electrònics, Línies elèctriques**

C/. Josep Melià Pericàs, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
**07570-Artà**  
**Tels. 971 835 209/ 971 835 561**  
**Mòbil: 608 630 791**

## Una avaria deixa sense corrent tot Mallorca (una vegada més)

És més que corrent (i això no ho deim amb orgull) que a Mallorca, any rere any, en arribar la temporada d'estiu es produeixin constants apagades de llum i talls del subministrament elèctric. El darrer cas (almanco fins el moment de tancar l'edició d'aquest número) ha estat un dels més significatius, ja que es va produir el passat dilluns, dia 21 de juliol, i va afectar tota l'illa de Mallorca. Els especialistes en diuen "pana total" d'aquesta situació. El subministrament de corrent es va tallar aproximadament a les 17.45 h i es va allargar fins gairebé 6 hores més tard, moment en el qual es va restituir el corrent. El problema d'aquestes tallades de llum, i sobretot en la

temporada que es produeixen, és que afecten directament el principal negoci de Mallorca: el turisme. Als particulars se'ls pot demanar paciència i comprensió, però quan una situació d'aquesta classe afecta els empresaris i el seu negoci la cosa varia. No es pot jugar amb els doblers dels altres. El problema d'aquesta classe d'incidents és que es repeteixen sovint i, de moment, no sembla que hi hagi gaire voluntat per arreglar-los. Per tot això, des d'aquestes planes, elevam una queixa a qui correspongui i demanam que se cerquin solucions a un problema que no es pot permetre que succeeixi més.

### Jaume Sureda Bonnín, nou director general d'Energia del Govern de les Illes Balears

Jaume Sureda Bonnín acaba de ser nomenat nou director general d'Energia del Govern. Aquest nomenament és fruit dels resultats electorals de les passades eleccions que han permès al PP assumir les directrius del govern de les Illes Balears. Com els nostres lectors recordaran, Jaume Sureda Bonnín no és un nou vingut dins el món de la política ja que durant vuit anys a estat regidor de l'Ajuntament d'Artà, quatre dels quals els va passar com a membre de l'equip de govern i la resta a l'oposició. Aquest nomenament suposa per a en Jaume una important passa dins la seva carrera política i un fort impuls dins la seva ascensió dins les files del Partit Popular balear. Des d'aquestes planes volem donar l'enhorabona al nou director general i desitjar-li molta sort en aquesta nova etapa de la seva vida.



### L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca



### RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



## Una xerrada amb Elvira Piris, regidora de Cultura de l'Ajuntament d'Artà

### Com es presenten les festes de Sant Salvador d'enguany?

Crec que les festes d'enguany es presenten molt bé. S'ha preparat un programa d'actes molt variat on s'han tengut en compte els gusts de tothom. La nostra intenció és que la gent estigui contenta amb la programació proposada i que visquin set o vuit dies molt intensos durant els quals els artanencs i les artanenques surtin al carrer i s'ho passin molt bé.

A part de pel seu contingut, el programa de festes d'Artà sempre ha destacat per presentar un disseny novel·los i atractiu. Enguany els protagonistes indiscutibles han estat en Xisquet i na Xisqueta, els dos capgrossos d'Artà.

Efectivament, a més, sembla que la idea ha agradat molt a la gent. A vegades ens oblidam que uns dels principals protagonistes de les festes de Sant Salvador són els capgrossos d'Artà, ells són els dipositaris de les tradicions i de la festa. Per això enguany hem volgut remarcar aquest fet i donar-los la importància que realment es mereixen.

És divertit el fet que, tot i ser uns personatges tradicionals, al programa surtin participant en gairebé tots els tipus d'actes que es puguin incloure

dins les festes.

Es va partir de la idea d'oferir una imatge més ampla i moderna de la figura dels capgrossos. D'aquesta manera ens trobam amb uns personatges tradicionals que ballen al so de les xeremies, però que també es banyen a la piscina, que toquen

instruments de música, que encenen el coet, que practiquen diferents esports, ... . En certa manera s'ha pretès que els capgrossos siguin el reflex del caràcter artanenc: participació en tot i per tot.

**A més enguany estan d'enhorabona ja que la vestimenta ha sofert un canvi.**

Sí. Enguany els capgrossos estrenaran vestits nous, per cert s'ha de dir que són uns vestits preciosos, amb els quals els capgrossos s'han volgut mudar per fer festa.

**Cada any s'organitza un concurs per a seleccionar el disseny guanyador per fer el programa i el cartell de festes. Enguany veim que tant l'edició com el**

**disseny han estat obra de l'ajuntament. Quin ha estat el motiu per què no s'ha seleccionat cap dels dissenys presentats al concurs?**

S'ha de dir que enguany, les bases del concurs tant pel que fa al disseny del programa com del cartell de les festes de Sant Salvador, es varen haver de treure molt prest degut a les eleccions.



Manuela Jiménez, fisioterapeuta  
C/. Rafel Blanes, 98  
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques  
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena  
Teràpia post-part  
Massatge terapèutic  
Teràpies de relaxació  
Tractaments amb: electroteràpia  
Ultrasons  
Electroestimulació



**ORELL i MOLL**  
**ECONOMISTES**

**ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE**  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 971.83.67.91

- |   |   |
|---|---|
| ✓ Comptabilitats                                | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                    | ✓ Cèdules d'habitabilitat                     |
| ✓ Traspassos de vehicles                        | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                         | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                     | ✓ Constitució d'empreses                      |



Creim que aquest fet ha ocasionat que es presentassen molt poques propostes. A més, les idees que es varen presentar eren difícils de plasmar en un programa de festes. Per això el concurs va quedar desert i la comissió de govern va optar per dur a terme la idea que finalment s'ha repartit per les cases. Això no vol dir que aquest disseny sigui més bo que els que s'havien presentat al concurs, sinó que ha estat més factible, tenint en compte el temps del qual disposàvem. De totes maneres hem d'agrair la participació de tota la gent que ha presentat les seves propostes.

Dins els actes concrets que hi ha inclosos dins el programa crida l'atenció la gran quantitat d'exposicions que es podran visitar aquests dies. En efecte. Durant les festes es podran veure moltes exposicions. No només les que s'han organitzat des de l'ajuntament sinó moltes altres que de forma individual o col·lectiva es muntaran a diversos llocs. Evidentment per nosaltres és un motiu de satisfacció que hi hagi tanta gent que participi de la cultura del poble i que, a més, surti damunt el programa de festes.

Fullejant el programa es pot comprovar com la participació de les associacions del poble és molt important durant les festes.

Estam encantats de veure com hi ha moltes associacions que participen al programa d'actes. De fet, aquesta és una característica de les festes d'Artà. Cada any, des de l'ajuntament, es convida a totes les entitats ciutadanes del poble perquè facin les seves aportacions al programa de festes i normalment la resposta és molt positiva. De fet,

si es fa una anàlisi de cada un dels actes que conformen el programa, es pot comprovar que n'hi ha molts que són iniciativa de les pròpies entitats, i fins i tot de particulars. Les festes de Sant Salvador són dels artanencs perquè són fetes per ells i per a ells.

Antònia Tous, exregidora de Festes, ha fet molta feina en el programa d'enguany. No deu ser fàcil per a tu assumir un programa d'actes que ha confeccionat una altra persona.

Per a mi ha estat facilíssim i a més és un orgull haver d'assumir la feina que ha fet n'Antònia com a regidora i en general el consistori anterior, ja que han deixat un programa ben complet i atractiu. Evidentment les festes ja estaven preparades abans de les eleccions ja que, com tothom es pot imaginar, un programa tan complexe no es completa en dos dies.

**De tota manera, i a pesar de la teva experiència com a regidora de Cultura, deu imposar començar una nova legislatura amb unes festes de Sant Salvador.**

Les festes imposen molt. Per als artanencs i les artanenques les festes són sagrades. Necessitam el ritual de les festes per després poder encarar la feina diària, els artanencs sabem que l'esdevenir diari necessita la disbauxa de la festa i a la inversa i, precisament per aquest motiu, l'ajuntament sempre les prepara amb molt de respecte i amb molta d'il·lusió.

**Hem d'afegir alguna cosa més?**

Molts d'anys a tothom i bones festes!



**MOTOS-BICICLETES**

**COMERCIAL SANSALONI**

c/ Fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



**ELECTRO  
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

# FESTES DE SANT SALVADOR

## Del 31 de juliol al 7 d'agost de 2003

### Divendres, 25 de juliol

A les 22 h, concert de *gospel*, a càrrec del grup Aquatreveus, amb la col·laboració especial de la cantant anglesa Gina Calpin i el grup de jazz Sonor, al Teatre d'Artà.

### Dissabte, 26 de juliol

A les 22 h, concert de *gospel*, a càrrec del grup Aquatreveus, amb la col·laboració especial de la cantant anglesa Gina Calpin i el grup de jazz Sonor, al Teatre d'Artà.

### Diumenge, 27 de juliol

A les 15 h, comença el VIII torneig 4x4 de vòlei al Poliesportiu de Na Caragol. Ho organitza: Club Vòlei Artà. Programa a part.

A les 20.30 h, concert al torrent de Na Borges, amb les bandes de música de Santa Margalida i d'Artà.

A les 21 h, presentació del disc "Júpiter y Semele", coproduït per l'Ajuntament d'Artà i Harmonia Mundi i enregistrat al Teatre d'Artà, a la sala d'actes del Teatre d'Artà.

A les 22 h, XV Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres, concert a càrrec del quintet de vent de la Filharmònica de Berlín amb Suzanne Bradbury al piano. Entrades: a partir del 23 de juliol, a la taquilla del Teatre d'Artà.

### Dilluns, 28 de juliol

A les 13 h, recepció del consistori als 30 estudiants de català d'arreu del món que participaran en el II Campus Universitari de Llengua Catalana, que estaran entre nosaltres fins dia 11 d'agost. Inauguració de l'exposició fotogràfica *Campus 2002*.

A les 20 h, partit de vòlei sènior masculí entre el Club Vòlei Artà i velles glòries del club, al Poliesportiu de Na Caragol. Ho organitza: Club Vòlei Artà.



A les 20.30 h, inauguració de l'exposició de pintures de César Val, a la sala d'exposicions de Na Batlessa. Romandrà oberta cada dia, de les 11 h a les 13h i de les 19 h a les 22 h.

### Dimarts, 29 de juliol

A les 19.30 h, projecció de la pel·lícula *Matrix 2*, al Teatre d'Artà.

A les 20 h, partit de bàsquet entre el CE Sant Salvador i els jugadors retuts del club. Ho organitza: CE Sant Salvador.

A les 21 h, concert de jazz, a càrrec de Martin Negro Quarteto, a l'hotel Sant Salvador.

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370



SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-  
OBERT TOTS ELS DIES  
De les 17 a 22 hores  
Diumenges tancat

**Dimecres, 30 de juliol**

De les 18 h a les 20 h, inscripcions per a la Marató Fotogràfica Sant Salvador 2003 i recollida dels rodets, a l'entrada de Na Batlessa. Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 19.30 h, projecció de la pel·lícula *Matrix 2*, al Teatre d'Artà.

A les 21 h, presentació del llibre *Artà al segle XVII*, d'Antoni Gili Ferrer, a la sala d'actes del Teatre d'Artà.

**Dijous, 31 de juliol**

Darrer dia d'inscripció al Concurs de Monòlegs, al Teatre d'Artà. Programa a part

A les 19 h, partit de futbol prebenjamins.

A les 19.30 h, projecció de la pel·lícula *Matrix 2*, al Teatre d'Artà.

A les 20.30 h, inauguració de l'exposició col·lectiva de ceràmica i pintura, a càrrec de Sarasate, Conrado, Jeroni Ginard Murtó..., al carrer de la Caritat, s/n (carrer de Ca les Monges). Romandrà oberta fins dia 7.

A les 20.45 h, inauguració de l'exposició col·lectiva de Mallorquins i amics de Mallorca, a l'estudi d'Aina Maria Lliteras (carrer de les Roses, 1). Romandrà oberta fins dia 8.

A les 21 h, inauguració de l'exposició de pintura de Maria i Àngela, a la cafeteria S'Esquit. Hi haurà música en viu. Romandrà oberta fins dia 7.

A les 21.45 h, sortida de l'estol de xeremiers de l'Escola Municipal de Música d'Artà cap a la plaça de l'Ajuntament.

A les 22 h, acte inaugural de les festes, amb el ball dels capgrossos, la música de l'estol de xeremiers de l'Escola Municipal de Música d'Artà. Convidada de la batlessa i *coet boiet*. A la plaça de l'Ajuntament.

A les 22.30 h, des de la mateixa plaça, inici del correfocs, a càrrec d'Iguana Teatre. El recorregut d'enguany serà el següent: carrers del Pitxol, del Figuerol, Nou, d'Antoni Blanes i plaça de l'Ajuntament. Es recomana dur



la roba adequada.

A les 23.30 h, concert jove amb els grups Agorathem, Pride, Cold Breath, Loud, Kaos Lab i Strangled, a l'amfiteatre de Na Batlessa.

A les 24 h, gran festa *Recuperem el passeig amb idees al cap*, amenitzat per els xeremiers i els capgrossos, a la plaça del Conqueridor. Inscripcions: a cada comerç de l'Associació de Comerços i Serveis d'Artà o a partir de les 23 h. Participa-hi! Ho organitza: Associació de Comerços i Serveis d'Artà.

**Divendres, 1 d'agost**

A les 8 h, inici de les III 24 hores de natació, a la Piscina Municipal. Ho organitza: Club Aigua Esport Artà.

A les 11 h, taller d'edat mitjana, al Casal de Joves. Per a joves de 8 a 14 anys.

Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 17 h, joc de rol, al Casal de Joves. Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 18.30 h, finals del torneig de petanca de l'Associació de Persones Majors d'Artà, a les pistes de petanca de Na Batlessa. En acabar, es lliuraran els trofeus i hi haurà un refresc per als participants.

A les 19 h, I Concurs de Monòlegs, al Teatre d'Artà. Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 19 h, partit de futbol 8 de benjamins.

A les 20 h, partit de futbol 7 de benjamins.

A les 20.30 h, inauguració de l'exposició fotogràfica de Biel Palou, a la sala d'exposicions del Teatre d'Artà. Romandrà oberta fins dia 7.

A les 21 h, inauguració de l'exposició *Gall-i-nes*, pintures de Marta Matamalas, a la tenda Es



**HOTEL  
CASAL  
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615  
E-mail: casalaria@terra.es



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



**programa festes**

Figuerall (carrer del Figuerall, 27). Romandrà oberta fins dia 22.

A les 21 h, inauguració de l'exposició *Las cosas de la vida*, a càrrec d'Ulrike Zimmerman i Tasso Mattar, al carrer del Figuerall, 25. Romandrà oberta fins dia 8.

A les 21 h, inauguració de l'exposició col·lectiva, a càrrec d'Anita Sureda, Miquel "Mosca" i Barbara Santandreu, a la Cotxeria (Carrer Nou, 38). Romandrà oberta fins dia 8.

A les 21.30 h, inauguració de l'exposició d'escultura d'Almudena Zabala, a Vora Vora. Romandrà oberta fins dia 10.

A les 21.30 h, inauguració de l'exposició de pintura i escultura de Miquel Sarasate, al restaurant El Dorado. Romandrà oberta fins dia 15.

A les 21.30 h, concert de la Banda de Música d'Artà, a la plaça del Monument.

A les 23 h, inici de la XV edició de la Cursa Popular Festes de Sant Salvador, al carrer de Ciutat. Hi haurà un obsequi per a tots els qui completin el recorregut i un premi especial per al primer equip local i primer atleta local que arribi a Sant Salvador.

A les 24 h, festa de l'escuma damunt la plaça del Conqueridor. Ho organitza: Club Esportiu Artà.

A les 24 h, festa *Súper-Fashion*, davant la botiga Es Figuerall. Es demana que duguem vestuari dels anys 70. Veniu i riureu! Els beneficis es destinaran a la Fundació Vicenç Ferrer. Ho organitzen: veïnats del carrer del Figuerall.

**Dissabte, 2 d'agost**

A les 8 h, final de les III 24 hores de natació, a la Piscina Municipal. Ho organitza: Club Aigua Esport Artà.

A les 10 h, taller de Ràdio Jove, al Casal de Joves. Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 10 h, finalitza la maratón fotogràfica Sant Salvador 2003. Els rodets s'han d'entregar al Casal de Joves.



A partir de les 15 h, torneig 3x3 de bàsquet, al Poliesportiu. Els beneficis aniran destinats a Totogalpa. Ho organitza: CE Sant Salvador.

A les 18 h, inauguració de l'exposició d'obres realitzades pels alumnes d'arts plàstiques de la Posada dels Olors, dirigits pel professor Biel Esteva, a la Residència.

A les 19 h, cucanyes, palensabonat i jocs infantils, amenitzat pels xeremiers, a la plaça del Marxando. Ho organitza: col·lectiu de veïns de la Placeta.

A les 19.30 h, partit de futbol d'alevins.

A les 21 h, partit amistós de futbol femení entre els equips Serverina (1a divisió) i Algaida. Ho organitza: Bar Camp de Futbol Ses Pesqueres.

A les 21 h, inauguració de la tómbola parroquial, al Centre Social. Romandrà oberta fins dia 7 d'agost.

A les 22h, concert de jazz, amb el grup Sonor, a la plaça de l'Ajuntament.

A les 24 h, gran *verbena* amenitzada per les orquestres ORQUESTRA GALA, ORQUESTRA MALPASO i LOLO'S BAND, a la plaça del Conqueridor.

**Diumenge, 3 d'agost**

A les 9 h, amollada de coloms des del creuer de Petra, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

A partir de les 9 h, i durant tot el dia, tallers populars de bonsais, amb el professor Sebastià Fernández, dins el mercat.

A les 17.30 h, cursa del Cós (galop per eliminatòries), a la pista de Son Catiu. Ho organitza: Club Hípic Artà.

A les 18 h, final de la categoria B de tennis Estiu 2003. En acabar, es disputarà la final de la categoria local del torneig Sant Salvador, a les pistes de tennis del Poliesportiu de Na Caragol.

A les 18.30 h, partit de futbol d'infantils.

A les 20 h, partit de futbol de cadets.

A les 20 h, actuació del grup d'animació infantil Serpentina, a la plaça de l'Ajuntament.

A les 21 h, torneig de ràpides d'escacs, a la terrassa del Teatre d'Artà.

A les 21.30 h, actuació de l'Orfeó Artanenc, al claustre del convent dels Pares Franciscans.

A les 23 h, recital a Sant Salvador, a càrrec de Nou

# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

Romancer i UC. Venda anticipada al Teatre d'Artà.  
Entrada: 10 EUR.

### **Dilluns, 4 d'agost**

A les 11.30 h, fireta ecològica d'habilitats per a tots els nins i nines, als jardins de Na Batlessa. Ho organitza: Estiu Viu.

A les 17.30 h, finals del torneig de billar de l'Associació de Persones Majors, al Club de la Tercera Edat. En acabar, es lliuraran els trofeus i hi haurà un refresc per als participants.

A les 18 h, final de la categoria escola del torneig de tennis Estiu 2003, al Poliesportiu de Na Caragol.

A les 19 h, partit de futbol de 3a regional.

A les 19.30 h, final de la categoria absoluta del torneig de tennis Sant Salvador 2003, al Poliesportiu de Na Caragol. En acabar els partits, es lliuraran els trofeus.

A les 19.30 h, gimcana Dotze-Desset, a Na Batlessa. Veniu preparats, hi haurà de tot i molt. Ho organitza: Club Dotze-Desset.

A les 20h, inauguració de l'exposició dels dibuixos Ermita 2003, al Casal de Joves. L'exposició romandrà oberta fins dia 7. Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 21 h, inauguració de l'exposició de la marató fotogràfica Sant Salvador i lliurament dels premis, als baixos l'ajuntament. L'exposició romandrà oberta fins dia 7. Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 21 h, partit amistós de futbol de veterans, entre els equips d'Artà i Manacor.

A les 22 h, representació de l'obra *A l'altra banda*, a càrrec del grup Yukali. Entrades: a partir del 30 de juliol a la taquilla del Teatre d'Artà.

A les 22.30 h, *verbena camp*, amb les actuacions estel·lars de les orquestres CRISTAL i CHAMPAGNE, a la plaça del Conqueridor.

### **Dimarts, 5 d'agost**

A les 8 h, final del torneig de 12 hores de futbol sala, al Poliesportiu Municipal.

A les 9 h, amollada de coloms

des del Coll de la Grava, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

A les 9h, fins a les 13h, dia de portes obertes a l'Ajuntament,

per a tothom que vulgui veure les noves instal·lacions.

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional cercavila per la part baixa del poble, amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà.

A les 11.30 h, raid d'aventura, als jardins de Na Batlessa. Hi haurà tirolines, ràpel, escalada, tir amb arc i molta diversió.

A les 17.30 h, corregudes de cavalls de trot a la pista de Son Catiu. Ho organitza: Club Hípic Artà.

A les 19 h, partit de futbol de juvenils.

A les 19.30 h, teatre infantil amb un conta contes, a càrrec del Professor Sorpreses, a la terrassa del Teatre d'Artà. Ho organitza: Cafeteria Artà Teatre.

A les 20 h, inauguració de la XIV Mostra de Bonsai, a la Residència. Ho organitza: Associació Bonsai de Llevant.

A les 22 h, representació de l'obra *A l'altra banda*, a càrrec del grup Yukali. Entrades: a partir del 30 de juliol a la taquilla del Teatre d'Artà.

A les 22 h, sopar a la fresca a la plaça del Conqueridor, amenitzat amb un karaoke gegant i amb la invitació d'uns estranys.

En acabar el sopar, l'Associació per l'Agermanament Artà-Totogalpa oferirà llet freda i *tortitas amb guacamole*. Els beneficis es destinaran als projectes de cooperació que l'Associació té en marxa a Nicaragua.

A les 24 h, gran castell de



*Café*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto sin compromiso**  
C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà

focs artificials, a càrrec de Pirotècnia Jordà.

### **Dimecres, 6 d'agost**

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional cercavila per la part alta del poble, amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà.

A les 19 h, trofeu de futbol de Sant Salvador a Ses Pesqueres.

A les 19.30 h, concert de Sant Salvador, a càrrec de la Banda de Música d'Artà, a l'esplanada de Sant Salvador.

A les 20.30 h, en acabar el concert de la Banda, tindrà lloc la solemne celebració de l'Eucaristia a l'església parroquial, amb la participació de l'Orfeó Artanenc.

A les 21 h, presentació del disc del flautista Josep Francesc Palou: "Concerts per a una i dues flautes", del compositor alemany J. J. Quantz, a la sala d'actes del Teatre d'Artà.

A les 22 h, XV Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres, concert a càrrec de l'Orquestra Kremlin de Moscou, al Teatre d'Artà. Venda d'entrades a partir del 23 de juliol a la taquilla del Teatre d'Artà.

A les 24 h, *verbena* monumental de Sant Salvador, amb les actuacions de les orquestres OASIS, SALSETA DEL POBLE SEC i HORRIS KAMOIS, a la plaça del Conqueridor.

### **Dijous, 7 d'agost**

A les 15.30 h, LIV Circuit Ciclista de Sant Salvador. Sortida i meta davant la plaça de l'Ajuntament. El recorregut serà el següent: carrers de Rafel Blanes, de les Roques, de Santa Margalida, d'Antoni Maria Alcover, de Josep Melià, Major i de Rafel Blanes. Ho organitza: Club Ciclista Artanenc.

A les 19 h, celebració de l'Eucaristia i, a continuació, ball de la cisterna, a l'esplanada de darrere Sant Salvador.

A les 22 h, festa pagesa i ball obert amb l'agrupació Artà balla i canta, a la plaça del Conqueridor.

A les 24 h, gran traca de fi de festa, des de la mateixa plaça.



## **MOLT BONES FESTES A TOTHOM I MOLTS D'ANYS !!!**

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461



**EXPOSICIONS**

- Exposició de pintures de César Val, a la sala d'exposicions de Na Batlessa. La inauguració serà dia 28 de juliol, a les 20.30 h. Romandrà oberta cada dia, de les 11 h a les 13h i de les 19 h a les 22 h.
- Exposició col·lectiva de ceràmica i pintura, a càrrec de Sarasate, Conrado, Jeroni Murtó..., al carrer de la Caritat, s/n (carrer de Ca les Monges). Romandrà oberta cada dia, de les 20 h a les 22 h.
- Exposició col·lectiva de pintura de Mallorquins i amics de Mallorca, al estudi de Aina Maria Lliteras (carrer de les Roses,1). Romandrà oberta fins dia 8, de les 20.30 h a les 22.30 h.
- Exposició de pintura, a càrrec de Maria i Àngela, a la cafeteria S'Esquit. Romandrà oberta fins dia 7 i es podrà visitar durant l'horari comercial.
- Exposició col·lectiva, a càrrec d'Anita Sureda (Pintura), Miquel Mosca (pintura) i Bàrbara Santandreu (punt Mallorquí). A la Cotxeria (carrer nou,38). Romandrà oberta fins dia 8, de les 21 h a les 23 h.
- Exposició Fotogràfica de Biel Palou, a la sala d'exposicions del Teatre d'Artà. Romandrà oberta fins dia 7, de les 19 h a les 21 h.
- Exposició *Gall-i-nes*, pintures de Marta Matamalas, a la tenda Es Figuerat (carrer del Figuerat, 27). Romandrà oberta fins dia 22. Es podrà visitar durant l'horari comercial.
- Exposició *Las cosas de la vida*, a càrrec d'Ulrike Zimmerman i Tasso Mattar, al carrer Figuerat, 25. Romandrà oberta fins dia 8, de les 20 h a les 22 h.
- Exposició d'escultura d'Almudena Zabala, a Vora Vora. Romandrà oberta fins dia 10.
- Exposició de pintura i escultura de Miquel Sarasate, al restaurant El Dorado. Romandrà oberta fins dia 15. Es podrà visitar durant l'horari comercial.
- Exposició d'obres realitzades pels alumnes d'arts plàstiques de la Posada del Olors, dirigits pel professor Biel Esteva. Es podrà visitar de dia 2 a dia 7 d'agost, de les 10 h a les 22.30 h, a la Residència de Persones

**RECOMANACIONS PER A AQUESTS DIES DE FESTA**

**Canvis en la recollida de fems durant les festes**  
Del dijous 31 de juliol fins al dijous 7 d'agost, la recollida de fems es farà entre les 8 h i les 11 h del matí.

Per als bars, cafeteries i restaurants, la recollida serà diària i durant el mateix horari, de 8 h a 11 h del matí.

No dipositeu bosses de fems al carrer fora de l'horari de recollida i, si n'és el cas, utilitzau els contenidors més avinents.

Feis ús dels contenidors de recollida selectiva de vidre, llaunes i cartró.

**Feis ús dels sanitaris públics (WC) de la plaça del Conqueridor**

Al costat de la plaça del Conqueridor hi haurà dos mòduls sanitaris dobles (WC) que restaran oberts durant totes les festes per a tothom que els hagi d'utilitzar.

**Venda anticipada d'entrades al Teatre d'Artà**

A la taquilla del Teatre d'Artà, de les 19 h a les 21 h, hi podreu adquirir les entrades de tots els actes no gratuïts de les festes.

**Interrupció del mercat municipal dels dimarts**

El dimarts 5 d'agost no hi haurà mercat.

**Respectau els senyals de trànsit**

En motiu de les festes es col·loquen molts senyals de trànsit per dur a terme molts d'actes (circuit ciclista, cursa popular, concerts, cucanyes, etc.). També es tanquen els carrers principals a partir de les 19.30 h. Respectau els senyals pel bé de la festa.

**Feis un ús racional de l'aigua**

Les reserves d'aigua són minses i cal estalviar aigua. No tudeu més aigua de la necessària.

**MOLTES GRÀCIES PER LA VOSTRA COL·LABORACIÓ**



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

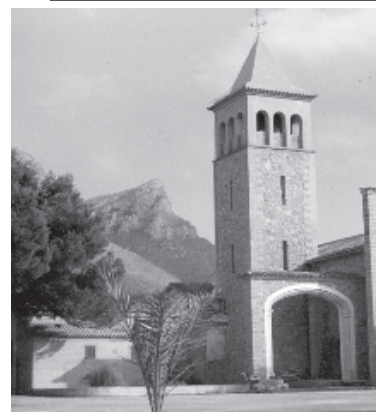
PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

## La gent del carrer de Sant Jaume s'ho passa bé

La foto ens l'envia na Sophie Collantes i és un testimoni gràfic de com s'ho organitzen de bé els veïns del carrer de Sant Jaume. Era el dia 4 de juny quan 40 adults i 14 nins i nines decidiren sortir al carrer i sopar junts a la fresca. El tema no és en si mateix una novetat, ja que sovint sentim parlar que a Artà o a altres pobles és tradició antiga fer aquests tipus de sopars entre veïnats que acaben amb festa i ball. La novetat és que s'hagi fet aquí en un carrer de la Colònia amb una participació tan nombrosa. És una cosa ben senzilla, que costa poc, cada qual aporta del que sap fer i té i el resultat és d'allò més agradable: s'aprofita la fresca del carrer, es frueix d'una cosa tan natural i humana com és el compartir taula i encetar xerrades informals, sense més propòsit que el plaer de conversar, de riure i estar junts. Val la pena recuperar el carrer per a la convivència. Ara que es parla tant de com és de sana la dieta mediterrània, caldria recuperar també un costum també molt mediterrani que és fer més vida al carrer, estalviaríem sens dubte feina als psicòlegs i psiquiatres.



(J. Caldentey)



## Pamboli solidari

En el pamboli solidari promogut per la germana de la caritat Antònia Barceló i organitzat per la parròquia, dia 11 de juliol, a la plaça de l'església, hi participaren 234 persones. La recaptació neta obtinguda per tiquets venuts, rifa i begudes fou de 2.027 euros (336.459 ptes.).

Després del sopar el rector Antoni Amorós va explicar el sentit d'aquests sopars, que ja s'han fet

habituals en el context de les festes patronals de la Colònia. Són un signe de solidaritat entre els veïns i estiuejants d'aquesta localitat amb veïns d'altres indrets del món, en aquest cas del Perú, que es troben en dificultats peremptòries per fer front a problemes bàsics de subsistència humana. Així mateix va llegir una carta de sor Antònia Barceló en què agraïa coralment aquesta

## BAR ELS ARCS



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí**

**I**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**

col·laboració i explicava en què s'invertirien els diners que es recaptessin. N'Andreu Genovart féu unes preguntes al pare Miquel Llompart sobre la problemàtica de les barriades on fan feina les germanes de la caritat i sobre la situació econòmica i política del Perú.

El panorama que ens presentà el pare Llompart, en aquests aspectes, no fou molt positiu. Destacà en canvi aspectes humans i religiosos de col·laboració i solidaritat dels feligresos de les parròquies en què ell i les germanes de la caritat exerceixen el seu ministeri.

Fou un acte ple de sentit humà i cristià, que ens mostra com un poble sap unir festa amb tradicions, bauxa, sarau i també solidaritat cristiana vers comunitats d'altres indrets que passen per situacions especialment difícils.

## **Club Nàutic**

### **Sopar per a socis**

Dia 12 de juliol, es celebrà un sopar per a socis en el restaurant del Club Nàutic. La participació fou nombrosa. En el transcurs de la festa es lliuraren els trofeus als participants en el concurs de pesca, que en motiu de les festes havia organitzat el Club. També es lliurà una placa a Bartomeu Company en reconeixement a la seva labor en les tasques del Club, especialment en aquests darrers anys com a president adjunt de l'entitat.

La festa, durant i després del sopar, va estar animada per un conjunt musical que interpreta molts de ritmes coneguts i del gust del públic.

### **Trofeu Faralló d'Aubarca de vela**

Celebrada la tercera edició del Trofeu Faralló d'Aubarca de vela, dins el context de les festes de la Colònia de Sant Pere amb nombrosa participació i alt nivell de competició. Fins a 15 embarcacions es varen inscriure per cobrir les dues regates del Trofeu, embarcacions que procedeixen de diversos clubs nàutics: Colònia de Sant Pere, Port de Pollença, Can Picafort, Portocristo, Cala Rajada.. Tots els regatistes han pogut vestir amb una camiseta detall del club nàutic, dissenyada per a l'ocasió.

La primera regata s'ha celebrat el dissabte 19, la més llarga de les dues, ja que ha consistit a cobrir des de la Colònia de Sant Pere al Faralló D'Aubarca i tornar. La sortida, prevista per a les 12 h, s'ha retardat fins a les 13 h en espera de



l'arribada del vent, que ha estat un dels protagonistes de la jornada. Les embarcacions s'han dirigit al cap Ferrutx amb un vent escàs, força 1-2 i amb calmaes que han fet difícil avançar i ha dividit la flota en dos. Un cop passat el cap Ferrutx el vent ha canviat passant a ser llevant-xaloc amb força 4, que ha obligat a les embarcacions a reduir la superfície de les veles. Amb diversos bordos han arribat al Faralló, deixant-lo per babor han tornat a agafar rumb cap al cap Ferrutx, amb els espies posats i gaudint del meravellós paisatge de la zona d'Aubarca. Les primeres embarcacions han arribat en cenyida a la Colònia de Sant Pere mentre que les darreres ho han fet amb vent de popa, donat que aquest ha anat rolant. El temps invertit ha estat d'unes 4 hores pels primers classificats, que han estat:

- 1) "Chispa", de Francisco Cabrer
- 2) "Raixa"
- 3) "Hesperides", de Toni Massanet
- 4) "Groc", de Miquel Vandrell
- 5) "Cap problema", de Toni Oliver

## **Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

### **JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



6) "Capsa de mixtos" de  
Jaume Fullana

Algunes embarcacions, en total 4, decidiren retirar-se abans d'acabar la regata.

La segona regata, celebrada el diumenge 20, ha consistit en un triangle en aigües de la Colònia de Sant Pere. La sortida també s'ha retardat per manca de vent, que finalment ha estat gregal força 2. El recorregut ha consistit en cenyida, través, través, cenyida i popa, ja que l'organització ha decidit eliminar l'última cenyida del triangle per la durada de la prova deguda a la manca de vent, encara que aquest ha augmentat just al final, amb ratxes de xaloc força 3-4. En aquesta ocasió s'han retirat 2 de les embarcacions participants, quedant els primers classificats:

- 1) "Hesperides" de Toni Massanet
- 2) "Capsa de mixtos" de Jaume Fullana
- 3) "Raixa"
- 4) "Tacuma" de Toni Llinàs
- 5) "Chispa" de Francisco Cabrer
- 6) "Groc II" de Miquel Vandrell

Així, la classificació final d'aquest Tercer Trofeu Faralló d'Aubarca ha estat:

- 1) "Hesperides" de Toni Massanet
- 2) "Raixa"
- 3) "Chispa" de Francisco Cabrer
- 4) "Capsa de mixtos" de Jaume Fullana
- 5) "Groc II" de Miquel Vandrell
- 6) "Tacuma" de Toni Llinàs

- 7) "Cap problema", de Toni Oliver
- 8) "Nadir" de François Auclair
- 9) "Caliban" de Daniel Bujosa
- 10) "Aliso" d'Antoni Mateu

Els trofeus als primers classificats, col·laboració

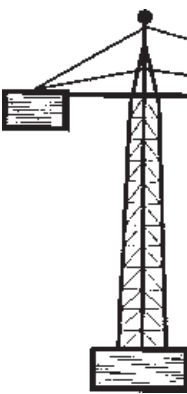


La nova direcció del restaurant informa de que estarà obert també els migdies.

Restaurant  
**Sa Jafona**  
de Son Fang

Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1.5  
☎ 971 829 591





CONSTRUCCIONES

**Antonio Rosa**

Finca Es Pinarot  
07529 COLONIA DE SAN PEDRO

Tel/Fax 971 58 90 53  
Mòbil 630 936 329

de "La Caixa" i Banca March, han estat lliurats per la batlessa d'Artà, Margalida Tous i pel president del club nàutic de la Colònia de Sant Pere, Agustí Espinosa, i el seu delegat de vela, Toni Llinàs. Aquest acte s'ha celebrat a les postres d'un bon dinar de paella ofert pel club nàutic a tots els participants, acompanyat dels bons vins "Muscat" i "Ses Ferritges" ofert pel també regatista Miquel Oliver. Enhorabona a tots els participants i als organitzadors d'aquest ja consolidat trofeu de vela de la Colònia de Sant Pere.

### Cursets de vela

Ja estan en marxa els cursets de vela organitzats pel club aquest estiu. S'han iniciat els d'iniciació i perfeccionament per a nins i nines, i a finals d'aquest mes començarà el de vela llatina per a adults, per al qual queden poques places, així que animeu-vos si voleu participar d'aquest apassionant món.

### Festes de Sant Pere

D'acord amb el programa s'han anat realitzant els diversos actes festius. La varietat d'actuacions i oferta cultural han contribuït que tots hagin trobat un motiu i ocasió de participar en les festes. Hi ha hagut teatre de teresetes per als infants, hoquei per a petits i grans, passeig amb bicicleta per a totes les edats i condicions, competicions de bàsquet i volei platja, cursa popular, regates, etc. Per primera vegada s'ha celebrat una triatló per a joves amb uns 15 participants, nins i nines de 8 a 14 anys, que han cobert els 50 m de natació, 2 km de bicicleta i 800 m a peu de la prova (més informació a la secció d'esports d'aquesta revista). No han faltat, com no podia ser d'altra manera, el concert de saxofons, amb una molt bona acollida de part del públic, concert de jazz amb el grup Sonor+Gina Calpin i els dos concerts de la nostra Banda de Música d'Artà al passeig Marítim i el proper diumenge, dia 27, al torrent de Na Borges, juntament amb la banda de música de Santa



Margalida.

S'acaben, per tant, unes festes, les nostres de la Colònia, però en comencen unes altres, les d'Artà i, no ens temerem i serem a Sant Roc. Per festes, doncs, que no quedi. A veure si tenim salut, bon humor i ganes de participar i fer bulla.

### Biblioteca

L'estiu, en què els dies són llargs i molts fruïm de dies d'esbarjo, és una bona època per a fer ús del servei de biblioteca municipal. El lloc és acollidor i petits i grans hi podem trobar, sens dubte, un llibre, revista, diaris (Diario de Mallorca i El País) o còmics, que ens facin fruit del plaer d'una lectura interessant. També hi trobarem un servei d'ordinadors amb tota l'ampla possibilitat d'informacions i comunicacions que aquest mitjà posa al nostre abast.

L'horari de biblioteca és el següent:

Dilluns, dimecres i divendres de 10 a 13 hores.

Dimarts i dijous de 17.30 a 20.30 hores.

Aprofitem l'avinencesa del temps lliure de l'estiu per aprofitar un servei tan fantàstic com és una biblioteca i una eina de formació tan meravellosa com són els llibres i la lectura.



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL  
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO  
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



## Ruïna de la Sacristia

Mirant per amunt des de qualsevol lloc del poble, tots vos haureu fixat que l'Església Parroquial, a l'esquerra, entorn de l'absis i el campanar hi ha una construcció afegida. A la planta més baixa, amb accés des del carrer Figueretes hi ha uns locals que varen ser emprats com a cine i teatre, més tard com a locals d'aquesta revista Bellpuig, i actualment són un magatzem.

El sòtil d'aquests locals és un forjat amb bigues de ferro. Segurament de les primeres construccions amb ferro que es feren a Artà, data de finals del segle XIX o principis del XX. Les bigues ja fa temps que estan podrides, i a principis dels anys 90 es va haver d'apuntalar.

Damunt aquests locals hi ha la sacristia, és la planta més noble de tots aquests annexos. És una gran sala rectangular amb alguns elements decoratius molt especials que li donen un aire d'importància, ja que és el lloc on els ministres es preparen per a la celebració i el lloc on es guarden els objectes, vestidures i altres estris per a la sagrada litúrgia. Molts la coneixeu per dedins: és una sala amb elements decoratius pretenciosos, però que mai va ser acabada no sabem per quins motius.

El sòtil de la Sacristia està format per 5 cm de guix que s'aguanten damunt bigues de fusta que reposen damunt 2 arcs molt plans. És difícil assegurar-ho, però pareix que els arcs són tan plans perquè l'obra es va aturar abans d'arribar a l'altura que estava projectada. Aquests arcs teòricament mai han pogut aguantar el pes que aguanten segons els càlculs que avui en dia farien els arquitectes. De fet, tenen molt de mèrit d'haver aguantat durant uns 100 anys, però ja fa temps que estan cruïats i amenacen ruïna.

Damunt aquest sòtil hi ha la rectoria. Una vivenda dedicada ordinàriament al rector. No és com les grans rectories dels pobles de Mallorca amb una gran entrada i dues plantes. Segurament es deu que el rector a Artà era el marquès, i el capellà encarregat dels serveis religiosos era el vicari perpetu, que sols era un servidor més del marquès, l'autèntic rector. La rectoria d'Artà és un gran pis que ocupa la planta més alta dels annexos a l'Església damunt la sacristia.

## Festes de Sant Salvador

En aquest número de Bellpuig, trobareu el programa de festes. De la parròquia vos hem de convidar molt especialment a les dues celebracions de l'Eucaristia que farem dia 6 devers les 20.30 a l'Església parroquial i dia 7 a les 19.30 a l'esplanada de Sant Salvador. Ens ajudarà a pregar

Les parets mestres de tot aquest complex s'aguanten bé. S'ha fet un seguiment de l'evolució dels crulls durant un any, i s'ha comprovat que les parets no es mouen. La teulada, estructuralment també està bé, ja que va ser refeta amb bigues de ferro durant els anys 70. Però els dos sòtils que separen les tres plantes, amenacen ruïna tots dos.

Ara hem reformat el Bar Centre que ja ens l'havien fet tancar, i també hem acabat els darrers detalls de la reforma del santuari de Sant Salvador que va començar durant els anys 90. Per això és el moment de començar a pensar en donar solució al problema de l'estat de ruïna de la sacristia.

Per això, el passat mes de novembre, amb el consell parroquial d'economia, ens posàrem en contacte amb l'arquitecte D. Joan Brunet. Ha fet medicions de tots aquests annexos a l'Església i ha preparat un projecte bàsic per a tot el complex.

Certament que no es farà tot el que s'ha dibuixat en aquest projecte. Però si hem

d'escometre una obra, o arreglar alguna cosa que cau, hem de sebre cap on anam i quin és el paper de cada part en tot el conjunt.

Durant aquest estiu presentarem el projecte a les autoritats pertinents. I després el presentarem al poble. Ja vos convidarem per veure'li donar la vostra opinió. Certament, per aquestes obres, rebrem col·laboració del bisbat i l'ajuntament per obtenir totes les subvencions que les institucions públiques puguin donar. També emprarem tots els mitjans econòmics ordinaris de la parròquia com lloguers, visites al museu, etc. I emprarem la sempre generosa i constant col·laboració de les persones pròximes a la parròquia i els que s'acosten per demanar sacraments. Però tot això no basta, necessitem la col·laboració de tot el poble. L'Església Parroquial és l'edifici més emblemàtic del nostre poble i està sempre a disposició de tots per totes les coses que no contradiuen l'Esperit amb què va ser construïda. Per això tots l'hem de sentir nostra i ens hem d'implicar en la seva conservació.



PARRÒQUIA  
D'ARTÀ



amb la seva predicació, el fill del poble P. Francesc Quedgles TOR.

En aquestes dues celebracions, donarem gràcies a Déu per la vida del nostre poble, per ser el poble que som, i encomanarem el futur del poble a Déu i a la Mare de Déu de Sant Salvador.



## Natació

### 7 medalles en el “Trofeu Ciutat d’Inca”

Dos primers, tres segons i dos tercers és el balanç del Club Aigua Esport en el “Trofeu Ciutat d’Inca”. En una de les darreres competicions de la temporada, i en piscina de 50 m., els nedadors del Club Aigua Esport Artà aconseguiren bons resultats en posicions i no tant en marques. La causa va ser que per a la majoria de nedadors era la primera competició aquesta temporada en piscina de 50 m. i se’ls fa molt llarga. Els primers llocs varen ser per a Xisca Tous (92), que va nedar els 100 esquena en un temps de 1’33”66, i per a David Benavente (87), que nedà els 100 lliures en un temps de 1’03”91; en segon lloc quedaren Nícia Perelló (86), que

nedà els 100 lliures en un temps de 1’21”76; M. Antònia Gili (88), també en 100 lliures, amb un temps de 1’28”81 i Albert García (90), que nedà els 100 esquena amb un temps de 1’27”68; els tercers llocs varen ser per a Inma Rosselló (86), que nedà els 100 lliures amb un temps de 1’23”86 i Elisabet Vincent (90), que nedà els 100 braça amb un temps de 1’43”25. La resta de temps dels nedadors del Club Aigua Esport Artà varen ser els següents: Ferial Rabai (88), 100 esquena, 1’30”09; Africa Picazo (92), 100 braça, 1’44”04; Marc Bisbal (89), 100 lliures, 1’07”91; Rellu 6 x 50 lliures, iniciació-benjamí, 4’09”96, quedant 6è a la general, i 6 x 50 estils iniciació-benjamí, 5’23”72, quedant 9è, formats per Javi Muñoz (92), Pilar García (93), Joan Cruz (91), M. Antònia Ribot (93), Guillermo Gavilla (92) i Maria Cursach (95).

### Travessia Cala Lliteres – Cala Agulla

El passat dissabte dia 19 de juny es va celebrar la segona travessia, que en principi havia de tornar ser n’Aguait – Font de Sa Cala, però a causa de les condicions climatològiques es va haver de canviar per Cala Lliteres – Cala Agulla, amb una distància de 1200 metres aproximadament. Aquesta travessia l’organitza la Creu Roja de Capdepera, juntament amb l’Ajuntament i aquest any va tenir una participació de 47 nedadors, dels quals 10 eren d’Artà. Els participants artanencs varen ser els següents: Marc Bisbal, Guillem Roser, Albert García, Elisabet Vincent, Xisca Tous, Ferial Rabai, Margalida Perelló, David Benavente, Maria

Junio 2003

**expert**

**INFORMÁTICA**

*La mejor financiación*

**819€**  
136270 Ptas

**Slot Computers Blue Power**

**Ordenador Multimedia**

Procesador P4, 2.6 Ghz.  
DDR 256 MB, HD 60 GB.  
Teclado y ratón inalámbrico.  
CDRW 48x/16x/48x.  
DVD 16x, Windows XP.

**12 pagos sin intereses\***  
En compras desde 252 hasta 1.803 euros II

**3 años GARANTÍA**

**DVD 16x**

**CDRW 48x**

**LUZ NEON**

**Windows XP**

**Tft 15"**

**TV**

**OPCIÓN PIP**

**Puedes ver la TV sin tener que conectar el ordenador**

**379€**  
63000 Ptas

**Monitor TFT 15" Multimedia**

Resolución 1024 x 768.  
Para configuración con BLUE POWER

**499€**  
83027 Ptas

**Monitor TFT 15" Multimedia**

Con SINTONIZADOR TV y mando.  
Para configuración con BLUE POWER

**Electrónica AYALA**

Pl. Antoni Llinàs, 1  
07570 - Artà  
Tel/Fax 971.8362.98

Hernández i Antònia Salom. Com a incidències, destacar qualque picada de medussa, però que no va impedir que tots els participants completassin

la travessia. Els nedadors varen estar en tot moments controlats per la Creu Roja i per protecció civil d'Artà.

## Campionat de Balears Absolut de natació d'estiu

Els dies 19 i 20 de juliol va tenir lloc a les piscines de Son Hugo el Campionat de Balears de natació absolut. En aquest campionat tan sols s'hi pot accedir amb les mínimes estabertes per la federació. El Club Aigua Esport hi va participar amb un nedador **Rafel Cruz**, que tenia les mínimes **de 50 i 100 lliures, 50 esquena i 50 papallona**. Recordar que cada nedador sols podia participar a quatre proves individuals. El matí del dissabte, Rafel Cruz va nedar les sèries eliminatòries de 50 esquena, 50



papallona i 100 lliures. Els vuit millors temps accedien a les finals de la tarda. El nostre nedador va aconseguir entrar a les finals de 50 esquena i 50 papallona. El matí aconseguí un temps de 30''36 en **50 papallona**, que sumats al 30''22 de la tarda li donaren la **setena posició de Balears**. Amb molt poc temps de descans, de 3 a 4 minuts, tant a les eliminatòries com a la final, va haver de nedar els **50 esquena** aconseguint un temps de 33''25 al matí i 33''95 a la tarda, que li donava la

**sisena plaça**. En els 100 lliures, aconseguí un temps de 1'00''82, bastant lluny de la seva marca personal i no entrà a la final.

El diumenge matí nedà les sèries eliminatòries dels 50 lliures, amb un temps de 27''11 i no aconseguí accedir a la final per tan sols 4 dècimes i quedant en la vuitena posició de 26 participants. Enhorabona Rafel.

winterthur



GA

### VEHICLES

- traspastos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport

### GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habitabilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ

# Volei

## “I circuit volei platja nocturn”

Després de tres setmanes, i quan ja s'han jugat més de 70 partits, ja es comença a veure quines seran les parelles que lluitaran per els primers llocs, encara que hi ha grups que no es decidirà fins a la darrera jornada. L'única parella que ja té assegurada la presència en la final masculina, és la formada per Joan Mercant i Joan Llabrés, que han comptat els seus partits per victòries i ara estan pendents de l'altre grup. Recordar que el proper dimecres dia 30 de juliol acabarà el “I circuit de volei platja nocturn” i totes les parelles jugaran per saber el lloc que ocuparan en la classificació final. Al haver-hi dos grups de cada categoria, cada parella jugarà contra la que hagi quedat en el mateix lloc de l'altre grup. Aquí hi ha la classificació de les diferents categories i grups després de les tres primeres jornades.

### CLASSIFICACIÓ 3a jornada

#### INFANTIL – FEMENÍ

##### GRUP 1

	Jug	G	P	PF	PC	
A. Maria - Kika	5	4	1	107	80	+ 27
Coloma - Mar	4	3	1	96	70	+ 26
M. Riera - Mar	6	2	4	116	133	- 17
Nicolau - Jaume	5	2	3	89	118	- 29
Conxa - Clara	1	1	0	25	15	+ 10
A. Cabrer - Neus	3	1	2	71	72	- 4
Serra- Franco	4	1	3	79	95	- 16

##### GRUP 2

	Jug	G	P	PF	PC	
Panchita - Olga	2	2	0	50	20	+ 30
Sergi - Rafel	4	2	1	83	69	+ 14
Hernàn-Toni-Mimoun	4	2	2	86	84	+ 2
Pastor - Llabrés	3	2	1	52	66	- 14
Francia - Cati	2	1	1	43	33	+ 10
Mercè - Núria	4	1	3	74	92	- 18
Inès - Obrador	3	0	3	51	75	- 24

#### MASCULÍ

##### GRUP 1

	Jug	G	P	PF	PC	
Mercant - Llabrés	4	4	0	100	73	+ 27
Pau - Martí	3	2	1	67	63	+ 4
Bisbal - Genovard	3	1	2	69	64	+ 5
Sureda - Lluís	4	1	3	74	89	- 15
Moyà - Emilio	2	0	2	29	50	- 21

##### GRUP 2

	Jug	G	P	PF	PC	
Martí - Piris	3	3	0	78	51	+ 27
Alzina - Riera	4	3	1	101	84	+ 17
Mestre - Servera	4	2	2	90	100	- 10
Pau - Rigo	4	1	3	81	91	- 10
J. Cabrer - J. Jaume	3	0	3	55	79	- 24

#### MIXTA

##### GRUP 1

	Jug	G	P	PF	PC	
Kika - Riera	4	4	0	100	56	+ 44
Piris - Obrador	4	3	1	90	72	+ 18
A. Cabrer - J. Jaume	5	3	2	100	102	- 2
Conxa - Llabrés	2	2	0	50	31	+ 19
Bisbal - Riera	4	1	3	78	96	- 18
Inès - Franco	4	1	3	50	73	- 23
Brazo - Núria	6	0	6	102	150	- 48

##### GRUP 2

	Jug	G	P	PF	PC	
Coloma - Martí	5	5	0	125	65	+ 60
Alzina - Maria	3	3	0	75	47	+ 15
Sureda - Neus	5	3	2	122	110	+ 12
Mar - Lluís	4	2	2	83	89	- 6
Mercè - Sergi	4	1	3	86	89	- 3
Jaume - Miquel	4	1	3	66	86	- 20
Xavi - Marga	5	0	5	55	125	- 46

Nova col·lecció  
primavera-estiu 2003

Talles de 34 fins a 50



**Joliu**

C/ Antoni Maria Alcover, 25  
07570 - Artà  
Tel. 971 82 92 83



**Floristeria  
Xisca**



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com



## “Campus de volei” a Petra

Del dilluns 14 al diumenge 20 de juliol, 4 jugadors i 2 entrenadors del Club Volei Artà han participat a un campus de volei celebrat a Petra.



Aquest campus ha comptat amb jugadors de gran nivell, nacional i internacional, com és el cas de **Daniela Marín**, jugadora de Superlliga; **Joan Colom**, **Ernesto Rodríguez** i **Juan Rodríguez**, jugadors del Festival Pòrtol i que han estat a la selecció espanyola i el considerat diverses vegades com a millor jugador del món, **Rafa Pascual**, que recentment va disputar el mundial amb la selecció espanyola a Madrid. Pels nostres jugadors, **Toni Massanet**, **Toni Llabrés**, **Cristina Sancho** i **Conxa Ferrer** i pels nostres entrenadors, **Pere Piris** i **Antònia Obrador**, ha estat una experiència increïble poder compartir uns dies amb jugadors d'aquesta categoria.

## Miquel Alzamora, dues medalles de bronze al Campionat d'Espanya de ciclisme en pista

El ciclista artanenc Miquel Alzamora acaba d'afegir dues medalles més a la seva, ja llarga, llista d'èxits. En aquesta ocasió en Miquel ha aconseguit dues brillants medalles de bronze al Campionat d'Espanya de ciclisme en pista celebrat al velòdrom Lluís Puig de València. La primera de les medalles l'aconseguí en la prova de puntuació, especialitat que en Miquel domina. La segona de les medalles l'aconseguí formant parella amb Xisco Martí que aconseguiren entrar en tecer lloc en la prova a l'americana.



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92  
[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL  
SERVICIO POST-VENTA**

**RANQUING CORRESPONENT AL MES ABRIL-JUNY****LIDER: HOLLI HOLIC****Hípica**

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	SP	MA	PUNTS QUINZENA
			26	27	14	15	22	29	
BASINGUER BG	1.20	4							
CANNY STAR'S	1.19	1							
CAPRICE DE NILLE	1.17	25						1ER	4
CASANOVA	1.20	5							
CHAMPION PAN	1.18	12							
DAURAT LLAR	1.19	13							
DARK BOY	1.17	2							
DINES	1.20	5							
DUQUE MORA	1.21	4							
E.CRISTINA	1.20	13							
ELIT CL	1.19	10							
EMILIO SPEED	1.17	5							
ENVIT	1.18	20							
ESTAR DE NUIT	1.18	12							
EUTERPE	1.20	1							
FANTASIA P	1.22	5					4RT		1
FESTA BLAUGRANA	1.19	29					4RT		1
FILET D'OR	1.17	22				1ER			4
FINE DE FOPHI	1.21	5					4RT		1
FLIPO	1.18	11							
FURIOSA STAR	1.20	5							
GALLITO DE VIDAL	1.21	16		2ON	3ER				4
GENIOSA	1.22	8							
GENTILE DE NUIT	1.19	23							
GINYOLA	1.22	16	3ER						2
GLEAM SPEED	1.20	7							
GOLFA DE LADIL	1.20	12							
GRAN JEFE STAR	1.22	3							
HACUM SC	1.21	18	3ER				3ER		4
HELIANA	1.17	36		4RT		1ER	1ER		9
HERACLITO SPEED	1.22	8							
HISTER FORTUNA	1.22	7							
HISPANO GOWAN	1.19	16				4RT		4RT	2
HOLLI HOLIC	1.20	37		3ER		1ER		2ON	9

**SA PISCINA I ES JARDÍ**

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
 Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
 per a la piscina i el jardí**



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r  
 07570-Artà  
 Tel. 971 82 92 46  
 Mòvil 606 71 0018

# Futbol

## Campus a Ses Pesqueres

Durant dues setmanes i en sessions de dilluns a divendres s'ha celebrat a Ses Pesqueres un campus d'estiu per a les categories Benjamí i Aleví en el qual han participat trenta alumnes, essent impartit per Kike Darder, Jeroni Bisbal, Julià Massanet, Miquel Ginard, Manolo López i Jordi Caldentey, tots ells entrenadors dels equips de les distintes categories del C. E. Artà. També hi va participar, ajudant el seu pare en el perfeccionament dels porters, Xavi Ginard, qui, com és sabut, pertany a l'equip Juvenil del F. C. Barcelona. El treball va ser extens i variat però on més es va incidir va ser



en la millora individual, així com el treball d'equip. Jugadors i monitors s'ho passaren bomba, va

regnar la camaraderia i el companyerisme entre tots i s'assoliren els objectius marcats i preparats per a aquest primer campus realitzat a Ses Pesqueres. Donam ànims als monitors que l'han duit a terme perquè el repeteixin en propers estius. Ànim i enhorabona a tots.



## Bar Restaurant CALA ROTJA

C/. Via de las Calas, s/n.

Urbanització Costa de Canyamel

Telèfon 971 841 513

**Especialitat en marisc i peix del litoral**  
**Celebram: Menjars d'empreses.**  
**Batejos, Comunions, Bodes, etc.**

**Horari:** Obert tots els dies a partir de les 12 hores, manco els dimarts.



## Torneig Ramon de ses Cuines

Un any més es va acudir a Capdepera a participar en el consolidat Trofeu Ramon de ses Cuines, en la categoria Benjamí, i l'equip artanenc va resultar clar vencedor. S'enfrontaren a Escolar i Porto Cristo amb aquests resultats: Artà 8 – Porto Cristo 0 i Escolar 0 – Artà 5. Aquests resultats demostren la superioritat artanenca. L'equip era format per una mescla dels conjunts de F-7 i F-8 però això no va ser obstacle per aconseguir les dues victòries amb claredat i sense rebre cap gol cap dels tres porters, ni tan sols en les tandes de penals. Entre Jon, Sevillano i Joan Massanet aturaren 7 penals i els altres 3 anaren fora. Aquesta circumstància dóna crèdit i eleva el treball fet per Miquel Ginard "Pelat" en la preparació i ensenyança durant la temporada de tots els porters del C. E. Artà. A seguir en la tasca començada ja que això redundarà en benefici dels porters, jugadors clau a tot equip, si aquests saben aprofitar els coneixements i sabiduria del bo d'en "Pelat".



d'agost, és a dir, d'aquí a un mes. De moment, poques cares noves i segueix pràcticament la mateixa plantilla. Les úniques baixes són Rufo, que deixa la pràctica del futbol; Ferragut, amb problemes a un dels seus genolls, i Raul, qui sembla que s'integrarà a la III Regional. En properes edicions donarem la composició de la plantilla.

## L'equip de Preferent comença la temporada

El passat dilluns dia 21 la plantilla de Preferent del C. E. Artà, baix la batuta de Kike Darder va iniciar el seu camí de cara a la propera temporada 2003-2004, en la qual militarà en la categoria de Preferent, pas inferior a la Tercera Divisió, amb el primer dels entrenaments que, en principi, seran diaris ja que la lliga comença el dia 24

## Invitació als jugadors veterans del C. E. Artà

Un grup de persones, ex-jugadors tots ells, estan fent gestions per formar un equip amb el nom de "Asociación de Veteranos del C. E. Artà" amb l'objectiu i desig de participar en el torneig que es crearà per a aquesta categoria. Des d'aquestes línies es convida a tots els qui desitgin participar, a posar-se en contacte amb Antoni Nadal, qualsevol dia, sempre a l'horabaixa-nit al bar de Ses Pesqueres, el qual els donarà tota classe



## Josep Genovard Tous (Pep Barber)

**Reflexologia podal-Quiromassatges  
Flors del Dr. Bach**

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.



**Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.**

d'informació. L'únic requisit és haver tengut fitxa federativa del C. E. Artà i ser major de 35 anys, encara que hi ha la possibilitat de 3 jugadors menors d'aqueixa edat. El fi que es pretén és poder-nos reunir i retrobar-nos durant algunes hores i recordar temps no massa llunyans en els quals corríem per Ses Pesqueres, fer un poc d'exercici i perdre un poc del "panxó" o dels "mitxelins" que alguns hem adquirit. La convidada és per a tots-tots i ho feim a través del **Bellpuig** per dos motius: un perquè seria massa llarg personalment i l'altre perquè involuntàriament podríem oblidar qualcú. Vos esperam.

### Assemblea General Ordinària del Club

El passat dia 11 de juliol es va celebrar l'Assemblea General Ordinària del Club Esportiu Artà a la sala d'actes del Teatre. Hi assistiren 17 socis i l'ordre del dia era el següent:

1. Memòria de la temporada 2002-2003. El President va fer un resum detallat de la composició dels equips del Club, la seva actuació en les lligues respectives i va destacar que quatre jugadors locals han estat fitxats pel Manacor i l'homenatge a Ramon Càmarà.
2. Liquidació del pressupost de l'exercici anterior. L'explicació va ser a cura del tresorer i no hi

hagué cap objecció al mateix.

3. Projecte per a la propera temporada. La Junta Directiva insisteix amb la filosofia d'ensenyar a jugar i que els jugadors disfrutïn més que preocupar-se pels resultats. La propera temporada hi tornarà a haver equip de pre-benjamins. Es podrà prorrogar la contractació de l'entrenador de porters i de la preparadora física ja que tots dos han fet una feina excepcional.

4. Pressupost per a l'exercici següent. El presentà el tresorer i no hi hagué cap objecció.

5. Establiment de les quotes per a la propera temporada. Pel que fa als socis les quotes van des dels 15 euros pels menors fins als 60 euros pels homes. Pel que fa als jugadors les quotes van des dels 120 euros fins als 240 euros.

6. Precs i preguntes. Un soci demana detalls dels resultats de la gestió econòmica. El tresorer explica que el superàvit de 467,71 euros és de la temporada 2002-2003 però que el remanent acumulat de què disposa el Club per a començar la propera temporada és de 13.702,48 euros. El moviment econòmic de la temporada 2002-2003 va ser de 63.976,02 euros d'entrades i 63.508,91 euros de sortides, la qual cosa dóna un superàvit de 467,71 euros. El pressupost per a la temporada 2003-2004 és de 59.952,48 euros.

### GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

**Us ofereix a més de l'habitual:**

#### PUNT DE VENDA AMENA

Mòbils amb contracte i amb targeta

**Si tens una empresa et regalam els mòbils**

També i a partir d'ara

**SOM AGENTS COL·LABORADORS DEL BANC SANTANDER CENTRAL HISPANO**, des d'on podrem atendre els seus clients, fer ingressos, efectuar pagaments, préstecs i altres tipus d'operacions bancaris.

VISITAU-NOS

### POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en:

- Ataúdes ( gran variedad de modelos ).
- Coche fúnebre propio.
- Floristeria ( coronas , centros , ramos , etc... )

Para avisos y preavisos  
Calle Santa Margarita nº 80 Tel 971 - 836.888  
mòbil 629.780.891  
07570 ARTÀ ( Islas Balears )

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA,  
LABORAL Y FESTIVOS.

Artà

**Sa Teulera**

Icons: guitar, sun, envelope, musical note, glass.

PAMBOLIERIA  
EXPOSICIONES  
TERRAZA  
CONCIERTOS  
SESIONES  
COPAS

Cruce Cala Torta  
Tel. 971 82 92 45  
07570 ARTÀ

**Cada dijous música en viu**

# Bàsquet

## 3 x 3 bàsquet artà

Dia 2 d'agost de 2003, al poliesportiu na caragol a partir de les 15.00 hores, **inscripcions del 16 al 30 de juliol**, preu d'inscripció: 15 euros. telefons de contacte: 617360854/606566397/699143882  
Inscripcions i prepartit

1. El torneig es celebrarà dia 2 d'agost de 2003 en el poliesportiu de na Caragol d'Artà a partir de les 15.15 hores.

A les 15 hores i haurà reunió obligatoria amb un representant de cada equip.

2. Les inscripcions seran presentades dins un sobre tancat amb el nom de l'equip i la categoria a la qual pertany, al responsable del poliesportiu. Els sobres els trobareu al mateix lloc.

3. Les inscripcions es faran des de dia 16 de juliol al dia 30 de juliol de 2003 en el poliesportiu na Caragol de les 10 h. fins a les 20 h. tots els dies.

4. Tots els equips hauran d'estar formats com ha màxim per 5 jugadors/res. No s'admetran equips mixtes.

5. El sorteig dels grups es celebrarà dimecres dia 30 de juliol, a les 20 h. al poliesportiu de na Caragol.

6. Hi haurà les següents categories:

### CATEGORIA INFANTIL-CADET MASCULÍ

Al.lots nascuts a partir de 1 de gener de 1988. El nombre màxim d'equips en aquesta categoria serà de 8.

### CATEGORIA INFANTIL-CADET FEMENÍ

Al.lotes nascudes a partir de l'1 de gener de 1988. El nombre màxim d'equips en aquesta categoria serà de 8.

### CATEGORIA JÚNIOR-SÈNIOR MASCULÍ

Al.lots nascuts abans de 1987. El nombre màxim d'equips en aquesta categoria serà de 24.

### CATEGORIA JÚNIOR-SÈNIOR FEMENÍ

Al.lotes nacudes abans de 1987. El nombre màxim d'equips en aquesta categoria serà de 16.

7. Els horaris es consideren definitius i no hi ha possibilitat de canvis, aquests seran exposats al tauler del poliesportiu a partir de dia 1 d'agost.

8. Cada jugador/a de cada equip haurà de dur una camiseta blanca i una altra de blava.

9. L'organització confia en l'honradesa de cada un dels jugadors/res de cada equip, ja que aquest torneig es fa per gaudir d'aquest esport.

10. Cada equip es compromet a presentar a un anotador/a, que estarà a les taules designades per l'organització. Aquest/a no té perquè ser jugador/a de l'equip.

11. La quota d'inscripció aquest any serà de 15 euros per equip. Els beneficis que s'obteniran, aniran destinats a la Comissió d'Agermanament Artà-Totogalpa, per ser destinats a projectes a Totogalpa.

Aquest torneig es jugarà sense àrbitres. Els capitans de cada equip seran els encarregats de posar ordre, si això no fos possible, l'encarregat de pista (que serà designat entre els capitans) en serà el nou responsable.

## Nova directiva bàsquet Artà

A partir de l'1 de juliol es constitueix una nova junta directiva del C.E. Sant Salvador d'Artà formada per:

**PRESIDENTA:** Maria Ginard Mas

**VICEPRESIDENT:** Lluís Ferrer Riera

**TRESORER:** Antoni Gaya Massanet

**SECRETARIA:** Assumpció Santandreu Ginard

**VOCALS:**

Andreu Muñoz Perez

Magdalena Ginard Ginard

Enric Mas Quetglas

Barbara Orell Sotíño

Simó Rosselló Font

M<sup>a</sup> Francesca Tous Amorós

Andreu Esteva Font

Belen Lorenzo Barron

Sebastià Carrió Rayó

Virginia Lorenzo Barrón

Francisco Reyes Jiménez

Bartomeu Dalmau Julià

Gabriel Tous Santandreu

Jaume Palou Bernad

Guillem Serra Gelabert (secció atletisme)



**Can Boira**

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85

Fax: 971 56 20 67

E-mail: fcanboira@infoarta.com

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A

Tel-Fax 971 835 375



## Artà ara fa 77 anys

(Ja que durant el mes d'agost no surt cap edició de Bellpuig, publicam ara el resum corresponent a tot el mes pròxim)

**Extracte del mes d'agost de 1926 del periòdic local Llevant 10 d'agost de 1926.-**

**Complement d'un acte heroicera** el títol de portada d'aquesta primera edició del mes d'agost, el qual article anava dedicat a la gesta d'altruisme que va tenir Lluís Pasqual González de salvar dues persones que estaven a punt de negar-se a la platja de Son Moll. Lluís Pascual ho va fer per humanitat i no va voler ni les gràcies, però un temps després s'ha fet l'agraïment i se li ha concedit la Creu de Beneficència de 1<sup>a</sup> classe, amb distintiu negre i blanc. En aquest moment ja s'han recollit 120 ptes. en subscripció popular per rendir-li un homenatge per tal gesta.

**De Son Servera, ens informa el seu corresponsal** que la central elèctrica havia estat uns dies aturada perquè s'havia espenyat una peça molt important i foren uns dies de molta fosca. També que la subhasta de l'escola nacional ha estat adjudicada a D. Joan Sagristà, director d'obres del poble d'Artà. Lluís Ballester ha duit un auto Citroën de cinc places per al servici del poble serverí.

### Registre

**Matrimonis:** Toni Pastor Sureda, Pijulí de Son Pastor, amb Margalida Vidal Mayol, Bossa.

**Naixements:** **Dia 25 de juliol**, Andreu Ferrer Sureda, fill d'Andreu i Magdalena. **Dia 29**, Francisca Llinàs Canet, filla d'en Pere Tit i de na Maria Matgina. **Dia 3 d'agost**, Bernat Ferragut Juan, fill de Guillem Ferragut i Antonina Queca. **Dia 4**, Rosa Xamena Carrió, filla d'en Nadal i de na Maria Trebai. **Dia 5**, Elisabet Pastor Canet i Maria Pastor Canet, bessons, fills de Sebastià des Figueras i de Maria Riera. **Defuncions:** **Dia 28 de juliol**, Toni Ferrer Canet, Canet, de 61 anys. **Dia 5 d'agost**, Tonina Nebot Massanet, viuda de 83 anys. Rosa Garau Canet, Bollona, de 56 anys.

### Dia 30 d'agost de 1926.-

**Sobre la plassa de verdures** era el titular de la portada de la darrera edició d'agost (només se'n feren dues tirades), on el cronista deia que



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

feia temps que pensava ocupar-se del projecte d'acabament de la plaça del P. Antoni Llinàs, o sia la destinada a la venda d'abastiments: carn, peix i verdures. «Quan l'Ajuntament projectà aquesta plaça essent batle el nostre amic Sr. Femenias, es va fer venir l'arquitecte Sr. Grau, el qual traçà el pla que fou aprovat per l'Ajuntament.»

### De Son Servera

El corresponsal de Son Servera informa que s'acaba de senyar per a la venda pública un bon tros de la finca de Ca s'Hereu, possessió molt a prop del poble i que cultivada pels propietaris seria una font de riquesa per als serverins. **Defuncions:** Durant aquesta desena ha mort en Tòfol, a) Corso, marit de na Joana Aina Crespina. També n' Aina Maria, a) Lluçmajorera, esposa de l'amo en Miquel Cupa.

### De Ca Nostra informa:

Molta calor encara que acabant l'estiu, i s'han registrat màximes que feia molts anys que no es produïen. A pesar de caure en dia feiner molts artanencs es desplaçaren a Capdepera a festa de Sant Bartomeu, patró de la veïna població. Les obres de la nova plaça de verdures s'han adjudicat al mestre Joan Ferrer. En canvi la reforma de l'escalonada vella de l'església que ha de ser transitada pels carros fins a les darreres cases s'ha adjudicat al mestre Tomeu Flaquer, a) Mangol. En carreres pedestres enguany és l'heroi en Xeret de la nostra Vila. Els anys anteriors fou en Manuel Serra, i a la carrera del voltant de l'estació a la qual es donaven 30 ptes. com a premi i 12,50 de prima per cada volta, en Xeret ho va guanyar tot. D'altra banda pareix que l'afició als esports va creixent i s'està arreglant un velòdrom definitiu al Pai d'En Sales, ben a prop de la Vila.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

*Comercial Sansaloni*

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

## Mostra fotogràfica d'en Biel Palou

La seva obra parla del propi recorregut vital de l'artista i del seu entorn.

Per les festes nadalenques de l'any 1977 en Biel Palou sorprenia tothom amb la seva exposició de fotografia al seu poble natal. De llavors ençà s'ha convertit amb una imatge habitual veure en Biel amb la càmera sempre a punt de disparar.

La trajectòria d'en Biel Palou es conserva en innombrables àlbums de records. Moltes de les seves fotografies parlen del propi recorregut vital del fotògraf, que nasqué a la vila d'Artà l'any 1946. En totes elles s'hi percep el pes de la història, la curiositat per les persones i el seu entorn, a l'hora que desprenen milers de sensacions.

Biel Palou demostra que la creació s'ha de canalitzar al marge de les vies existents i les fotografies són impactants, formant part del teixit de les nostres vides, amb escenes quotidianes que ens fan riure o plorar. L'ampla obra que ha anat realitzant és un conglomerat d'instantànies, en gran part familiars i casolanes, producte d'un apassionament per les arrels mallorquines, malgrat la seva visió és prou ampla, donat el seu caràcter obert i universal.

La fotografia va revolucionar el món de les imatges, va democratitzar la imatge visual baixant-la del pedestal on l'havien posat les belles arts, deixant-la en mans de la gent corrent. Així, va passar a ser considerada una expressió artística i és des d'aquesta perspectiva que es pot considerar en Palou com un artista de la imatge, que en les seves creacions vessa poesia.

Palou és dels que també s'ha sentit estimulat davant l'aplicació de les noves tecnologies al món de la fotografia, la qual assoleix així una estat d'harmoniosa simbiosi entre realitat i ficció. Sense ser conscients d'on en comença una i acaba l'altra resol per aquesta via la lliure recreació



mitjançant allò que es crea de nou.

Després de 26 anys de la primera exposició, podem assistir ara a una gran retrospectiva de la seva fecunditat artística. Els seus clarobscurs, blancs i negres en els seus inicis, actualment transformats en retrats de colors difuminats, amb jocs de llum i singularitat personalíssima atorguen a les imatges l'essència que tenen les coses quan esdevenen úniques. En Biel Palou ens convida a un viatge per una vida d'imatges que fan elevar l'estima per tot allò que, perquè ho estimam de veres o perquè ho hem perdut, ens fa caure una llàgrima d'emoció.

D'aquesta vasta i prolífica mostra fotogràfica d'en Biel Palou, se'n podrà gaudir en el marc del nou Teatre d'Artà, durant les properes festes patronals de Sant Salvador.

**Cristòfol Carrió i Sanxo**

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



**Carta de l'Associació d'Amics de Tilloli (Índia)**

L'Associació d'Amics de Tilloli (Índia) que promou la construcció i manteniment d'una escola-internat per a 500 nines al poble de Tilloli, vol informar dels resultats obtinguts al concert benèfic del 27 de juny de 2003 a la Torre de Canyamel.

La Torre s'omplí amb les entrades posades a la venda. També es varen fer entrades de Fila 0, per a totes aquelles persones que no podien assistir i volien col·laborar. També després del concert es va servir un pa amb oli al Bar Arenal de Canyamel. Pels tres conceptes d'abans i subvencions s'han recollit, fins el dia d'avui, 6.626,14 euros.

Agraïm de tot cor:

A Studium Cor de Cambra, al seu director Carlos Ponseti i a Suzanne Bradbury al piano; per la seva brillant interpretació.

A l'Ajuntament de Capdepera que ha patrocinat aquest concert.

A totes les institucions, entitats i persones que han col·laborat: Joventuts musicals de Capdepera, Ajuntament d'Artà, Institut Balear de la Dona, Direcció general de Cooperació del govern Balear, Sa Banca March, Sa Nostra, Casa Martí Pianos, Floristeria Molt Bé i Torre de Canyamel.

També a tots els mitjans de comunicació, per la difusió del nostre projecte.

A tots els que assistiren al concert, i els que participaren en la Fila 0.

A tots els que varen fer possible el pa amb oli: Panaderia S'Illot, Carnicas Suñer, Fruites Capdepera, Coca Cola, Helados Frigo, Formatges Can Montes, Bar Arenal de Canyamel (molt especialment a tot el personal).

Per acabar, dir-vos que les obres de construcció de l'internat estan finalitzades i que prest començarà la construcció de l'escola. Actualment estan en funcionament 8 aules, per unes 250 nines (200 internes). També dir-vos que fins ara he, fet arribar a les monges de l'Assumpció 117.767,22 euros (19.591.755 pta); recollits gràcies a la vostra generositat i a la vostra participació en les activitats organitzades pels Amics de Tilloli.

Gràcies a tots la Índia i Tilloli es van aproximant.

A Canyamel, el 3 de juliol de 2003.

Maria Morell Massanet.

Presidenta de l'Associació d'Amics de Tilloli (Índia).



## **AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..**

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### **MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ**

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### **EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.**

**Millors marques nacionals:** Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### **BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.**

(Imitació de marès i fang)

### **FERRETERIA**

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### **SERVEI PROPI DE TRANSPORT**



## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Cercau el nom dels 12 déus principals de la mitologia grega: Zeus, Hera, Posidó, Atena, Ares, Afrodita, Apol·lo, Hermes, Demèter, Hefest, Àrtemis, Hèstia.

## ENDEVINALLA

de Pere Xim

És el pa de cada dia  
sempre estam a les mateixes,  
ningú fa el que voldria  
tens més que vols, i te queixes.

Igual que dir avemaria  
són molts que no estan mans fentes,  
un sempre procura estar al dia  
per tastar són les sempentes.

## Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Realitzant  
les  
operacions  
aritmètiques  
han de sortir els números  
de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	3	x		=9
÷		+		-	
	x		÷		=1
=6		=9		=1	

## Sopa de lletres

E	T	L	G	R	Q	L	S	E	M	R	E	H	G	H	J	R	D	V	U
R	U	P	G	T	I	L	Q	K	P	R	H	Ç	E	W	Q	I	F	G	H
A	G	L	Z	Y	S	J	I	Q	L	Q	T	D	D	H	E	R	A	S	L
R	V	D	Y	E	J	H	F	T	E	S	K	F	C	X	X	L	S	X	N
T	B	K	G	H	U	E	R	A	D	Z	Ç	C	B	Z	C	C	R	Y	R
E	N	Y	F	K	A	S	T	T	C	X	Y	V	H	Y	B	S	F	O	F
M	U	G	C	Ç	X	I	F	H	V	A	R	E	S	G	N	D	N	L	A
I	M	Y	R	M	D	G	G	V	F	Q	B	B	Y	N	M	K	K	L	Z
S	O	K	F	O	F	Y	V	G	R	V	N	N	R	G	J	B	L	O	Q
L	P	Z	R	Y	W	H	H	B	E	F	M	I	S	P	U	G	Ç	P	W
T	S	F	E	G	S	J	E	M	T	M	P	C	Q	R	O	T	G	A	R
F	A	S	S	H	X	K	S	K	E	O	R	Z	Y	V	K	S	T	M	F
I	A	M	X	C	B	D	T	L	M	Q	U	R	G	T	M	D	I	U	L
S	A	T	E	N	A	E	I	T	E	K	J	Y	V	U	N	R	F	D	V
P	X	R	F	Y	X	O	A	T	D	H	U	H	E	F	E	S	T	Q	O

**HORITZONTALS:** 1. Vés a la plaça, alça el cap i veuràs quina alegria que donen. Ho faig dins aquestes casetetes que han posat aposta, i no darrere un cotxe. 2. Afegiries un cert licor al cafè per pair el gran dinar. Emporta. 3. Farem aquest ball a la verbena. Traginer, aquell que du gènere en carro. 4. Atura't. No sé si en tendré per dur les festes arreu. La veritat és que el preu de les begudes ho és un poc. 5. Haurem de convidar aquestes parentes a dinar el dia de Sant Salvador. Niu. 6. Ni la panxeta ni el llom que torrarem en té. Vaig tan desbaretat que no sé si és el matí o el vespre. Molestes, empipes. 7. Aquest no té plaça fixa. Estic agonellat davant la Marededéu i faig això. 8. Consonant. Persona que fa cartolinetes amb sants pintats. Vocal. 9. El dinar serà així i tenc por d'esclatar. Amb aquests amplificadors, el de la música se sent molt bé. Rollen suor amb aquesta calorada. 10. Pel sopar a la fresca jo duré aquest peix, que és la mar de gustós. Aquest pare no vendrà fins d'aquí mig any. Ho conec. 11. Si aquestes estan així, amb aquest mal humor, ja se'n poden anar a ca seva. A ell. Que estan de bé a l'ombra d'aquests arbres els dies d'estiu!. 12. Pregam la màxima a tots els actes.

**VERTICALS:** 1. Hi diu molt amb la porcella del dinar de Sant Salvador. Si fa crec-crec és boníssima. 2. El dilluns de festes haurem d'anar a l'hospital a què ens en facin un, que no hem anat gens alerta. Troncs fermats per baixar un riu (pl). 3. Part de la xemeneia on s'hi posen retrats, programa de festes, canellobres, ... A aquestes els comprarem juguetes a les casetetes. 4. Acabarem així després de tantes nits en blanc. Fins i tot ell vendrà de *Marivent* a jugar a la tómbola. 5. Jo la tenc tota, no ho dubtis. *Bidigos*, tu ho fas des de Ràdio Artà. Els municipals són un poc rectes, però no arriben a aquests ni a les soles dels peus. 6. Terminació verbal. El millor. Pens. Consonant. 7. Si feim l'ensaimada amb l'ou així, sortirà pudenta. Aquesta glàndula funcionarà a les totes amb aquets dinarassos. El que li direm al cantant de l'orquestra si ho fa bé. 8. Antic guàrdia de seguretat nocturn. Tenguin en gran estima. 9. Senyor. Fictici, aparent. Consonant. 10. Consonant. El *Titànic* no n'és gens amic, però la nit de la verbena en voldríem tenir un trosset. Ja tenc vòmits de tant de menjar. 11. Inventares. No sé si en tendré per arribar al ball de bot del darrer dia. 12. Si no en compram una bossa, no són festes. Anau alerta a això els que aneu a banyar-vos la matinada de la verbena.

← **Autonumèric**

# Publicava el BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTÀ

**Fa 40 anys**  
**Juliol del 63**

[...] ¿cómo no ver con agrado y amor, la empresa de la Parroquia en dotar en la Colonia de San Pedro de Artà una Residencia Veraniega para que los hijos de nuestras familias puedan pasar allí un tiempo de verano haciendo salud, recibiendo los rayos del sol y el yodo de sus nítidas aguas?... La empresa es grande y requiere un gran esfuerzo y sacrificio. Pero no obstante con la ayuda de Dios, y de nuestra Virgen de San Salvador que todo lo pueden, todo se realizará.

**Fa 25 anys**  
**Juliol del 78**

Sant Salvador, gresol de l'efervescència espiritual d'un poble, d'un poble "encès d'amor", com diu l'himne. El camp suspèn l'activitat, que mai no acaba per fruir d'uns dies de festa. "Ja arriba Sant Salvador!" diu la jovenella; però Sant Salvador no arriba perquè sempre és aquí. Únicament ocorre que a principis d'agost es converteix també en centre d'una alegria no per més mundana menys saludable. Bona és la idea de revaloritzar el turó com escenari de l'alegria comunitària.

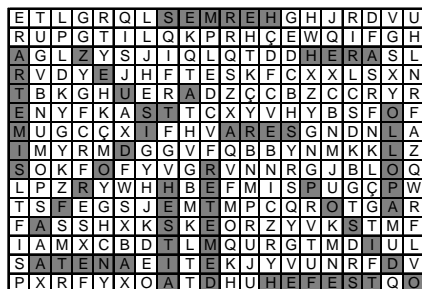
**Fa 10 anys**  
**Juliol del 93**

D'autèntica consternació cal qualificar la notícia que el matí de Sant Jaume s'escampà pel poble: l'amo en Jaume Gil, Obrer Major de Sant Antoni acabava de morir a Son Dureta on havia estat ingressat a causa d'un accident de circulació. El passat dijous dia 15 circulava per la carretera C-715 en direcció a la Colònia amb el seu mobilette. Quan va voler voltar per agafar la camada de Sa Carbona, un cotxe que circulava en la mateixa direcció, l'embolicà per la part de darrera tirant-lo per l'aire.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment

Guillemots

Solució a l'endevineta publicada: **Fer el menjar**



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	P	E	R	I	N	S		P	I	X
2	A	N	I	S	A	R	I	E	S		D	U
3	T	A	N	G	O		A	R	R	I	E	R
4	A	L	T	O		A	L	E		C	A	R
5	T	I	E	T	E	S		N	I	E	R	O
6	O	S		A	M		T	O	R	B	E	S
7		I	N	T	E	R	I		R	E	S	
8	C		E	S	T	A	M	P	E	R		O
9	O	R	B		S	O		R	A	G	E	N
10	R	A	O	R		N	O	E	L		S	E
11	N	I	T	E	S		L	I		O	M	S
12	A	S	S	I	S	T	E	N	C	I	A	

1	+	9	-	4	=	6
x		÷		+		
6	-	3	x	3	=	9
÷		+		-		
1	x	6	÷	6	=	1
=	6	=	9	=	1	

Autonumèric

# DUPLICAT

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**  
**Material d'oficina**  
**Material didàctic**  
**Servei de Fax**

**També feim**  
**plastificacions i**  
**enquadracions.**  
**Fotocòpies**  
**Fotocòpies plànols**  
**Fotocòpies en color**

Escuela de **Oxofers** **ASSEURANCES Gili**

**Noushoraris:**

**Dilluns dimarts i dijous, de 19 a 21 h.**  
**Dilluns i dimecres de 15 a 16 h.**  
**Dimarts, de 19 a 20 h.**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

## Programació juliol-agost

**25 i 26 de juliol. 22 h.**

**AQUATREVEUS**, amb la col·laboració especial de la cantant anglesa GINA CALPIN i del grup de jazz SONOR presenta:

**CONCERT GOSPEL**

Entrades a partir de 23 de juliol de 19 a 21 h.

Entrada única: 10 euros.

\*\*\*

**27 de juliol..**

**A les 21 h. Sala d'actes.**

**XVè Festival de música clàssica Antoni Lliteres**

**Presentació del disc JUPITER I SEMELE**

Co-produït per l'Ajuntament d'Artà i Harmonia Mundi i enregistrat al Teatre d'Artà.

Entrada lliure.

**A les 22 h.**

*XVè Festival de música clàssica Antoni Lliteres.*

Concert del **QUINTET DE VENT DE LA FILARMÒNICA DE BERLIN** amb SUZANE BRADBURY (piano).

Entrades a partir de 23 de juliol de 19 a 21 h.

Entrada: 10 euros.

\*\*\*

**29, 30 i 31 de juliol. A les 19.30 h.**

**CINEMA:**

**MATRIX II**

Entrades a partir d'una hora abans de cada sessió.

Entrada: 4 euros.

\*\*\*

**4 i 5 d'agost. A les 22 h.**

**TEATRE**

YUKALI presenta:

**A L'ALTRA BANDA.**

“

Tres personatges es troben en una platja; els tres tenen el mateix i únic objectiu: agafar una barca que els creui a “l'altra banda”, que els porti cap a una suposada terra on tot serà diferent a allò que han viscut fins ara, un lloc on ells creuen que la seva vida prendrà veritable sentit. No obstant, la lluita per aconseguir aquest objectiu desencadenarà una situació completament diferent a la imaginada; l'estada s'allarga massa i no només han de sobreviure, sinó que no els queda més remei que conviure, compartir somnis i realitats. El destí individual de cada un és ara un destí conjunt per construir el dia a dia, un estar units en l'espera.

Al final la decisió és més senzilla del que esperaven i la solució està molt més a prop del que s'havien imaginat.

Entrades a partir del 30 de juliol de 19 a 21 h.

Entrada: 10 euros.

\*\*\*

**6 d'agost.**

**A les 21 h. Sala d'actes.**

*XVè Festival de música clàssica Antoni Lliteres.*

Presentació del disc del flautista Josep Francesc Palou: *Concerts per una i dues flautes* del compositor alemany J.J. Quantz enregistrat amb Hungarian Virtuosi Orquestra i Claudi Arimany.

Entrada lliure.

**A les 22 h.**

*XVè Festival de música clàssica Antoni Lliteres.*

**Concert de l'ORQUESTRA KREMLIN DE MOSCOU**

Entrades a partir del 23 de juliol de 19 a 21 h.

Entrada: 10 euros.

\*\*\*

**EXPOSICIÓ**

**De l'1 al 7 d'agost. Sala d'actes.**

**BIEL PALOU: FOTOGRAFIA**

Amb la col·laboració de Sa Nostra.

Entrada lliure.

**Clàssics - Novetats - Importació  
TEIXITS LLEVANT**

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**



**ARTÀ  
T E A T R E**

*C. Bufetoria*

C/ Ciutat, s/n.  
☎ 971 829 700  
07570 ARTÀ - Illes Balears



# Racó



La secció de Bellpuig CAPTAIRES, al número de novembre de 1971, dedicava una entrevista al personatge que motiva la publicació de la present fotografia: un matrimoni anglès afincat a la zona residencial de Bellem, els Srs. Frank i Mary Bray-Jons. Les relacions amb la gent foren abundants ja que la Sra. donava classes d'anglès a molts artanencs i coloniers i feren amistats d'altres tipus, com per exemple amb aficionats als cavalls de lo qual ho era molt la seva filla, la qual es casà amb un pollencí i va celebrar les noces a Can "Ponticó" de Pollença. Anomenam uns convidats artanencs a la festa i que quedaren a la present fotografia.

Cristòfol Carrió, "Balín", vora ell Francesca Vidal, la seva futura esposa, Jeroni Murió i esposa Catalina, na Catalina de Son Puça de Can Ganància, a cap de taula, Jordi Vicens. Segueix en Miquel Escanellas, en Jaume Payeras i la que seria la seva esposa Margalida Ginard. El darrer, en Sebastià de So